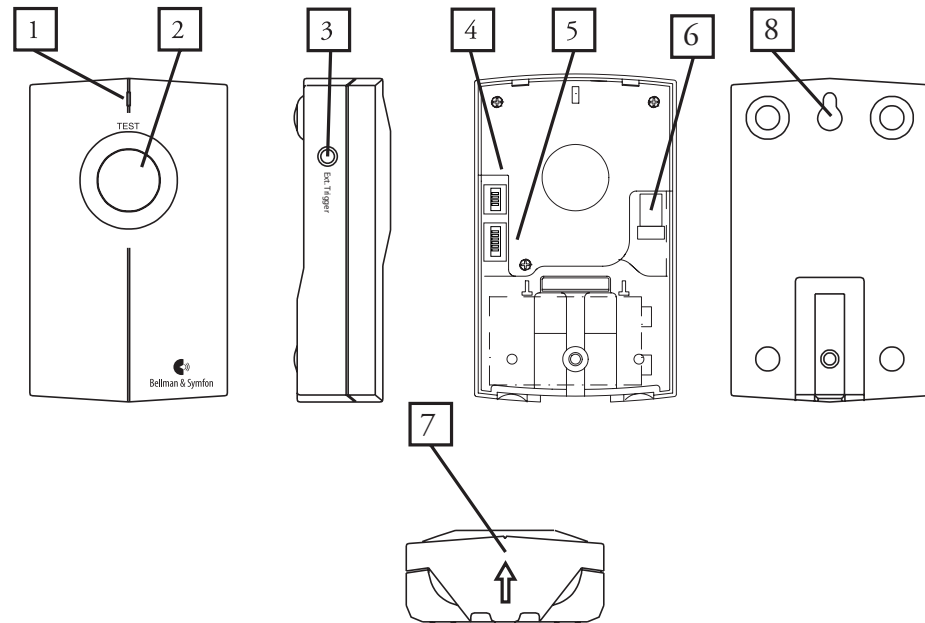




Pokyny	CZ
Bedienungsanleitung	DE
Brugsvejledning	DK
Instrucciones	ES
Käyttöohje	FI
Mode d'emploi	FR
Instructions	GB
Οδηγίες	GR
Használati utasítás	HU
Manuale d'Uso	IT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	NO
Instrukcja obsługi	PL
Instruções	PT
Bruksanvisning	SE
Uputstvo za upotrebu	YU



Zařízení Bellman Visit 868 Bridge, BE1520

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek od společnosti Bellman & Symfon. Systém Bellman Visit 868 zahrnuje řadu rádiových vysílačů a přijímačů. Vysílače detekují různé události v okolí a vysílají rádiový signál do přijímačů. Přijímače tento signál přijímají a poskytují signalizaci prostřednictvím světla, zvuku nebo vibrací. Vysílač rozhoduje, jaký typ světelné, zvukové nebo vibrační signalizace by měl být aktivován, aby byl důvod signalizace jasný. Nejprve si přečtěte celou uživatelskou příručku a potom začněte instalovat systém. Ilustrace systému Bellman Visit 868 naleznete na vnitřní straně chlopní.

Takto pracuje zařízení Bellman Visit 868 Bridge

Zařízení Bellman Visit 868 Bridge předává signály mezi systémy Bellman Visit a Bellman Visit 868. Použijete-li zařízení Bellman Visit 868 Bridge, můžete zároveň používat výrobky staršího i novějšího systému.

Začínáme

Rozbalení, instalace a vyzkoušení jednotky

1. Otevřete kryt baterie (7). Zapojte napájecí jednotku do zásuvky (6), vložte jednu záložní baterii, buď alkalickou baterii 6LR61 nebo lithiovou baterii 6F22, a zavřete kryt baterie.
2. Stiskněte testovací tlačítko (2). Na zařízení Bellman Visit 868 Bridge se rozsvítí LED dioda (1), což označuje, že jednotka vysílá rádiový signál. Přijímače Bellman Visit 868 a Bellman Visit budou signalizovat příjem dveřního signálu.
3. Zařízení Bellman Visit 868 Bridge se připevňuje na zeď buď pomocí samolepicí pásky Velcro nebo na nástěnný držák (9) šroubem, který je součástí dodávky. Pokud je použita páska Velcro, můžete očistit zeď, na kterou bude vysílač umístěn, pomocí přiložené vlhké utěrky. Zařízení Bellman Visit 868 Bridge lze rovněž umístit na rovný povrch, např. na stůl, ale neměli byste ho pokládat na podlahu.

Funkce

Obecné

Zařízení Bellman Visit 868 Bridge je výrobek pro vnitřní použití, který funguje jako překladač předávající rádiové signály mezi systémy Bellman Visit a Bellman Visit 868. Použijete-li zařízení Bellman Visit 868 Bridge, můžete zároveň používat výrobky staršího i novějšího systému. Systém Bellman Visit nebude mít pochopitelně stejně širokou škálu nových možností signalizace jako nový systém Bellman Visit 868, ale systém bude vysílat signály.

Zařízení Bellman Visit 868 Bridge také funguje jako multifunkční vysílač, buď pomocí tlačítka nebo pomocí vstupu pro externí kabel. Tlačítko i externí kabel lze detekovat samostatně a vysílat do přijímačů systému Bellman Visit 868 různé vzorky signálů podle toho, čím bylo aktivováno zařízení Bellman Visit 868 Bridge. Existuje řada možností, jak připojit zařízení Bellman Visit 868 Bridge k různým aplikacím.

Rádiový klíč

Při dodání jsou všechny jednotky Bellman Visit a Bellman Visit 868 nastaveny na stejný rádiový klíč. Pokud mají sousedí podobný systém, můžete změnit nastavení na jiné rádiové klíče, aby se systémy vzájemně neovlivňovaly. Jestliže použijete přepínač rádiových kanálů (5) ke změně rádiového kanálu tohoto vysílače, musíte rovněž změnit nastavení všech ostatních jednotek systému Bellman Visit 868 a Bellman Visit na stejný rádiový kanál. Informace naleznete v uživatelské příručce příslušné jednotky.

Indikátory a signály

Systémové indikátory

Dioda LED (1) bliká, když zařízení Bellman Visit 868 Bridge vysílá nebo přijímá rádiové signály.

Napájecí zdroj

Jestliže je zařízení Bellman Visit 868 Bridge aktivováno, dioda LED (1) normálně svítí zeleně. To znamená, že záložní baterie je v dobrém stavu.

Pokud kontrolka LED (1) bliká žlutě, znamená to, že baterie je vybitá a je nutno ji vyměnit.

Používejte pouze baterie 6LR61 (alkalická) nebo 6F22 (lithiová).

Když je zařízení Bellman Visit 868 Bridge připojeno k jednotce napájení, kontrolka LED svítí nepřetržitě zeleně, a bliká, když přijímá či vysílá rádiové signály.

Odstraňování problémů

Problém	Řešení
Při aktivaci vysílače testovacím tlačítkem se nic nestane.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda je správně připojen napájecí zdroj. • Pokud není připojena napájecí jednotka, vyměňte záložní baterii. Používejte pouze alkalické baterie 6LR61 nebo lithiové baterie 6F22. Ujistěte se, zda je správně připojen napájecí zdroj.
Při aktivaci zařízení Bellman Visit 868 Bridge bliká kontrolka (1) žlutě!	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte záložní baterii. Používejte pouze alkalické baterie 6LR61 nebo lithiové baterie 6F22. Ujistěte se, zda je správně připojen napájecí zdroj.
Jestliže je zařízení Bellman Visit 868 Bridge aktivováno, avšak přijímače nereagují, bliká kontrolka (1) zeleně.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte baterie v přijímačích. • Zkontrolujte, zda přijímače nejsou umístěny příliš daleko tím, že je přemístíte blíže k zařízení Bellman Visit 868 Bridge. • Zkontrolujte, zda je zařízení Bellman Visit 868 Bridge nastaveno na správný rádiový klíč. Další informace naleznete v části Funkce/Rádiový klíč.

Přijímač signalizuje, když není aktivován žádný vysílač.

• Změňte rádiový klíč ve všech jednotkách v systému. Další informace naleznete v části Funkce/Rádiový klíč.

1. LED dioda. Kombinovaný indikátor vysílání a záložní baterie. Další informace naleznete v části Indikátory a signály.
2. Testovací tlačítko/tlačítko
3. Externí kabel.
4. Přepínač signálu

5. Přepínač rádiových kanálů
6. Konektor napájecího zdroje
7. Kryt baterií
8. Nástěnný držák

Další informace o produktu v angličtině naleznete v části Appendix.

Bellman Visit 868 Bridge BE1520

Vielen Dank, dass Sie sich für Produkte von Bellman & Symfon entschieden haben. Das Bellman Visit 868-System besteht aus verschiedenen Funksendern und Funkempfängern. Die Sender erkennen verschiedene Geräusche aus der Umgebung und senden ein Funksignal an die Empfänger. Die Empfänger empfangen dieses Signal und reagieren durch eine Leuchtanzeige, einen Ton und/oder eine Vibration. Der Sender entscheidet, welche Art von Leuchtanzeige, Ton oder Vibration ausgegeben werden soll, sodass der Benutzer die Ursache des Signals erkennen kann. Lesen Sie zunächst die Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie mit der Montage des Systems beginnen. Siehe auch die Abbildung des Bellman Visit 868-Systems auf der Umschlaginnenseite.

So funktioniert die Bellman Visit 868 Bridge

Die Bellman Visit 868 Bridge übermittelt Signale zwischen dem Bellman Visit-System und dem Bellman Visit 868-System. Mit Hilfe der Bellman Visit 868 Bridge kann man auf diese Weise Produkte aus dem alten und dem neuen System zusammen verwenden.

Erste Schritte

Gerät auspacken, montieren und in Betrieb nehmen

1. Öffnen Sie das Batteriefach (7). Schließen Sie das Netzteil am Anschluss (6) an, legen Sie eine Sicherheitsbatterie (entweder eine Alkalibatterie des Typs 6LR61 oder eine Lithiumbatterie des Typs 6F22) in das Batteriefach ein und schließen Sie den Deckel.
2. Drücken Sie die Prüftaste (2). Die LED (1) leuchtet um anzuzeigen, dass die Bellman Visit 868 Bridge ein Funksignal sendet. Die Empfänger des Bellman Visit 868- und des Bellman Visit-Systems sollten „Türsignal“ anzeigen.
3. Montieren Sie die Bellman Visit 868 Bridge entweder mit Hilfe des selbstklebenden Klettverschlussstreifens oder mit Hilfe der Wandkonsole (8) und der mitgelieferten Schraube an der Wand. Wenn Sie den Klettverschluss verwenden, sollten Sie die Wand an der entsprechenden Stelle mit dem mitgelieferten feuchten Tuch abwischen. Sie können die Bellman Visit 868 Bridge auch auf einer ebenen Fläche aufstellen, wie z. B. einem Tisch, Sie sollten sie jedoch nicht auf den Boden legen.

Funktion

Allgemeines

Die Bellman Visit 868 Bridge, BE1520, ist ein Produkt für den Innengebrauch, das wie ein Dolmetscher funktioniert, der Radiosignale zwischen dem Bellman Visit- und dem Bellman Visit 868-System überträgt. Mit Hilfe einer Bellman Visit 868 Bridge kann man auf diese Weise Produkte aus dem alten und dem neuen System zusammen verwenden. Das Bellman Visit-System verfügt natürlich nicht über dasselbe breite Spektrum an neuen

Anzeigemöglichkeiten wie das neue Bellman Visit 868-System, das System gibt jedoch Signale aus. Die Bellman Visit 868 Bridge kann auch über den Druckknopf sowie einen Eingang zur äußeren externen Auslösung als Multifunktionssender eingesetzt werden. Die Prüftaste und der äußere externe Auslöser können separat erkannt werden und verschiedene Signalmuster an die Empfänger im Bellman Visit 868-System senden, je nachdem, wodurch die Bellman Visit 868 Bridge aktiviert wurde. Hierdurch ergibt sich eine unglaubliche Vielzahl von Möglichkeiten, die Bellman Visit 868 Bridge in verschiedene Anwendungen einzubinden.

Funkkanal

Bei der Lieferung sind alle Bellman Visit- und Bellman Visit 868-Produkte auf denselben Funkkanal eingestellt. Sollten Sie einen Nachbar haben, der dasselbe System verwendet, können Sie den Funkkanal ändern, um eine Störung des Systems zu vermeiden. Wird der Funkkanal dieses Senders mit Hilfe des Funkkanalschalters (5) geändert, muss derselbe Funkkanal auch bei allen anderen Einheiten innerhalb des Bellman Visit- und des Bellman Visit 868-Systems eingestellt werden. Einzelheiten entnehmen Sie der entsprechenden Gebrauchsanweisung.

Anzeigen und Signale

Systemanzeigen

Die LED (1) blinkt, wenn die Bellman Visit 868 Bridge Funksignale sendet oder empfängt.

Stromversorgung

Wenn die Bellman Visit 868 Bridge an das Netzteil angeschlossen ist, zeigt die LED grünes Dauerlicht, nur wenn Funksignale empfangen oder gesendet werden, blinkt sie kurz auf.

Fehlersuche (Kurzübersicht)

Symptom	Maßnahme
Nichts geschieht, wenn der Sender mit der Prüftaste aktiviert wird.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob das Netzteil korrekt angeschlossen ist. Sicherheitsbatterie wechseln, wenn das Netzteil nicht angeschlossen ist. Nur eine Alkalibatterie des Typs 6LR61 oder eine Lithiumbatterie des Typs 6F22 verwenden. Sicherstellen, dass das Netzteil korrekt angeschlossen ist.
Die LED (1) blinkt gelb, wenn die Bellman Visit 868 Bridge aktiviert wird.	<ul style="list-style-type: none"> Sicherheitsbatterie wechseln. Nur eine Alkalibatterie des Typs 6LR61 oder eine Lithiumbatterie des Typs 6F22 verwenden. Sicherstellen, dass das Netzteil korrekt angeschlossen ist.
Die LED (1) blinkt grün, wenn die Bellman Visit 868 Bridge aktiviert wird, die Empfänger geben jedoch kein Signal aus.	<ul style="list-style-type: none"> Batterie der Empfänger überprüfen. Sicherstellen, dass die Empfänger nicht zu weit von der Bellman Visit 868 Bridge entfernt sind. Sicherstellen, dass die Bellman Visit 868 Bridge auf den richtigen Funkkanal eingestellt ist. Siehe auch Funktion/Funkkanal.

Die Empfänger im System geben Signale ohne Anlass.

• Funkkanal aller Einheiten des Systems auswechseln. Siehe auch Funktion/Funkkanal.

- LED. Kombinierte Sende-/Sicherheitsbatterieanzeige. Weitere Informationen finden Sie unter Anzeigen und Signale.
- Prüftaste/Druckknopf
- Äußerer externer Auslöser

- Signalschalter
- Funkkanalschalter
- Anschluss für Netzteil
- Batteriefachdeckel
- Wandkonsole

Nähere Informationen zu diesem Produkt auf Englisch finden Sie im Appendix.

Bellman Visit 868 Bro, BE1520

Tak, fordi du har valgt produkter fra Bellman & Symfon.

Bellman Visit 868-systemet består af et antal radiosendere og -modtagere. Senderne registrerer forskellige hændelser i det omgivende område og sender et radiosignal til modtagerne. Modtagerne opfanger dette signal og indikerer i overensstemmelse hermed via lys, lyd og/eller vibration.

Senderen bestemmer, hvilken type lys, lyd eller vibration der skal afgives, så årsagen til indikeringen kan konstateres.

Gennemlæs hele brugermanualen, og påbegynd først derefter installationen af systemet. Se illustrationen af Bellman Visit 868-systemet på indersiden af omslaget.

Sådan fungerer Bellman Visit 868 Bro

Bellman Visit 868 Bro overfører signaler mellem Bellman Visit-systemet og Bellman Visit 868-systemet. Med en Bellman Visit 868 Bro er det således muligt at bruge produkter fra det gamle og det nye system side om side.

Sådan kommer du i gang

Udpakning, installation og afprøvning af enheden

1. Åbn batteridækslet (7). Tilslut strømforsyningen til soklen (6), isæt et back-up-batteri – enten et 6LR61 alkaline eller et 6F22 litium-batteri – og luk batterikammeret.
2. Tryk på testknappen (2). Bellman Visit 868 Bro tænder LED'en (1) for at indikere, at enheden sender et radiosignal. Bellman Visit 868- og Bellman Visit-modtagerne indikerer dørsignalet.
3. Monter Bellman Visit 868 Bro på væggen enten vha. det selvklebende Velcro-bånd eller ophængt på vægbeslaget (8) med den medfølgende skrue. Hvis Velcro-båndet anvendes, kan væggen, som senderen skal monteres på, rengøres med den medfølgende vådserviet. Bellman Visit 868 Bro kan også placeres på en plan overflade, f.eks. et bord, men det bør undgås at placere den på gulvet.

DK

Funktion

Generelt

BE1520 Bellman Visit 868 Bro er et produkt til indendørs brug, der fungerer som fortolker, og som overfører radiosignaler mellem Bellman Visit- og Bellman Visit 868-systemer. Med en Bellman Visit 868 Bro er det således muligt at bruge produkter fra det gamle og det nye system side om side.

Bellman Visit-systemet har naturligvis ikke samme brede udvalg af indikeringsmuligheder som

det nye Bellman Visit 868-system, men systemet vil udsende signaler.

Bellman Visit 868 Bro fungerer også som multifunktionssender, enten via en trykknop eller via en indgang til en udvendig ekstern udløser. Trykknappen og den udvendige eksterne udløser kan registreres separat og sende forskellige signalmønstre til modtagerne i Bellman Visit 868-systemet, afhængigt af hvad der har aktiveret Bellman Visit 868 Bro. Der findes en række forskellige muligheder for at tilslutte Bellman Visit 868 Bro til diverse anvendelser.

Radionøgle

Fra fabrikken er alle Bellman Visit- og Bellman Visit 868-produkter indstillet til den samme radionøgle. Hvis en nabo har et lignende system, er det muligt at skifte til en anden radionøgle, så de to systemer ikke påvirker hinanden. Hvis radionøgleomskifteren (5) bruges til at skifte radionøgle på denne sender, skal alle andre enheder i Bellman Visit 868-systemet og Bellman Visit-systemet også ændres til samme radionøgle. Se brugermanualen til den relevante enhed.

Indikatorer og signaler

Systemindikatorer

LED'en (1) blinker, når Bellman Visit 868 Bro sender eller modtager radiosignaler.

Strømforsyning

Når Bellman Visit 868 Bro aktiveres, blinker LED'en (1) normalt grønt. Det betyder, at back-up-batteriets tilstand er god.

Hvis LED'en (1) blinker gult, betyder det, at back-up-batteriet er afladt og skal udskiftes. Brug kun batterier af typen 6LR61 (alkaline) eller 6F22 (litium).

Når Bellman Visit 868 Bro er tilsluttet til strømforsyningen, lyser LED'en konstant grønt, bortset fra når den modtager eller sender radiosignaler, hvor LED'en blinker.

Fejlsøgning i korte træk

Problem	Løsning
Der sker ingenting, når senderen aktiveres med testknappen.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt. • Hvis strømforsyningen ikke er tilsluttet, skal back-up-batteriet udskiftes. Brug kun batterier af typen alkaline 6LR61 eller litium 6F22. Sørg for, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt.
LED'en (1) blinker gult, når Bellman Visit 868 Bro er aktiv!	<ul style="list-style-type: none"> • Udskift back-up-batteriet. Brug kun batterier af typen alkaline 6LR61 eller litium 6F22. Sørg for, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt.
LED'en (1) blinker grønt, når Bellman Visit 868 Bro aktiveres, men modtagerne reagerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér batterierne i modtagerne. • Kontrollér, at modtagerne ikke er placeret for langt væk, ved at flytte dem tættere på Bellman Visit 868 Bro. • Kontrollér, at Bellman Visit 868 Bro er indstillet til den korrekte radionøgle. Yderligere oplysninger findes under Funktion/radionøgle.

Modtageren signalerer, selv om der ikke aktiveres en sender.

• Skift radionøgle på alle enheder i systemet. Yderligere oplysninger findes under Funktion/radionøgle

DK

1. LED. Kombineret transmissions- og back-up-batteriindikator. Yderligere oplysninger under Indikatorer og signaler
2. Testknop/trykknop
3. Udvendig ekstern udløser.
4. Signalomskifter

5. Radionøgleomskifter
6. Tilslutningsbøsning til strømforsyning
7. Batteridæksel
8. Vægbeslag

Yderligere oplysninger om produktet (engelsk tekst) findes i appendix.

Puente Bellman Visit 868, BE1520

Gracias por elegir los productos de Bellman & Symfon.

El sistema Bellman Visit 868 se compone de varios transmisores y receptores de radio.

Los transmisores detectan distintos eventos en el área y transmiten una señal de radio a los receptores. Los receptores recogen la señal y generan indicaciones utilizando luz, sonido y/o vibraciones.

El transmisor determina el tipo de luz, sonido o vibración que se activará para que la razón de la indicación sea evidente.

Antes de empezar a instalar el sistema, lea el manual del usuario de principio a fin.

Consulte la ilustración del sistema Bellman Visit 868 en el interior de la tapa.

Así funciona el puente Bellman Visit 868

El puente Bellman Visit 868 transmite señales entre el sistema Bellman Visit y el sistema Bellman Visit 868. Por lo tanto, con el puente Bellman Visit 868 puede utilizar productos del sistema antiguo y del sistema nuevo a la vez.

Primeros pasos

Desembalaje, instalación y comprobación de la unidad

1. Abra la tapa de las pilas (7). Conecte la unidad de alimentación eléctrica a la toma (6), instale una pila de reserva –ya sea una pila alcalina 6LR61 o una pila de litio 6F22– y cierre la tapa de la pila.
2. Pulse el botón de prueba (2). El LED (1) del puente Bellman Visit 868 se enciende para indicar que la unidad está transmitiendo una señal de radio. Los receptores Bellman Visit 868 y Bellman Visit indicarán la señal de puerta.
3. Acople el puente Bellman Visit 868 a la pared utilizando la cinta Velcro autoadhesiva o colgándolo en el soporte de pared (8) con el tornillo suministrado. Si utiliza la cinta Velcro, la pared en que se vaya a colocar el transmisor se puede limpiar con el paño húmedo que se incluye. El puente Bellman Visit 868 también se puede colocar sobre una superficie plana, por ejemplo una mesa, pero no lo coloque en el suelo.

Funcionamiento

General

El puente Bellman Visit 868 BE1520 es un producto para uso en interiores y funciona como un intérprete que comunica señales de radio entre los sistemas Bellman Visit y Bellman Visit 868. Por lo tanto, con el puente Bellman Visit 868 puede utilizar productos del sistema antiguo y del sistema nuevo a la vez.

Como es natural, el sistema Bellman Visit no tiene tanta variedad de opciones de indicación como

el nuevo sistema Bellman Visit 868, pero el sistema emitirá señales.

El puente Bellman Visit 868 también funciona como transmisor multifuncional, ya sea mediante un timbre o mediante una entrada para un disparador externo exterior. El timbre y el disparador externo exterior se pueden detectar por separado y transmiten distintos patrones de señal a los receptores del sistema Bellman Visit 868 dependiendo de qué ha activado el puente Bellman Visit 868. Hay varias opciones para conectar el puente Bellman Visit 868 a distintas aplicaciones.

Canal de radio

Todas las unidades Bellman Visit y Bellman Visit 868 vienen sintonizadas de fábrica en el mismo canal de radio. Si algún vecino tiene un sistema similar, puede cambiar a otro canal para que no se produzcan interferencias entre ambos sistemas. Si utiliza el conmutador de canales de radio (5) para cambiar el canal en el transmisor, también debe cambiar las restantes unidades del sistema Bellman Visit 868 y del sistema Bellman Visit al mismo canal de radio. Consulte el manual del usuario de la unidad pertinente.

Indicadores y señales

Indicadores del sistema

El LED (1) parpadea cuando el puente Bellman Visit 868 transmite o recibe señales de radio.

Alimentación eléctrica

Cuando el puente Bellman Visit 868 está activado, normalmente el LED (1) parpadea en color verde. Esto significa que la pila de reserva está en buen estado.

Si el LED (1) parpadea en color amarillo, significa que la pila de reserva está descargada y hay que cambiarla. Utilice solamente pilas del tipo 6LR61 (alcalina) o 6F22 (de litio).

Cuando el puente Bellman Visit 868 está conectado a la unidad de alimentación eléctrica, el LED está constantemente en verde, excepto cuando parpadea porque está recibiendo o transmitiendo señales de radio.

Solución de problemas

Problema	Solución
Cuando el transmisor se activa con el botón de prueba no ocurre nada.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que la unidad de alimentación eléctrica está conectada correctamente. • Si la unidad de alimentación eléctrica no está conectada, cambie la pila de reserva. Utilice solamente pilas alcalinas 6LR61 o de litio 6F22. Compruebe que la unidad de alimentación eléctrica está conectada correctamente.
¡El LED (1) parpadea en color amarillo cuando el puente Bellman Visit 868 está activado	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie la pila de reserva. Utilice solamente pilas alcalinas 6LR61 o de litio 6F22. Compruebe que la unidad de alimentación eléctrica está conectada correctamente.
El LED (1) parpadea en color verde cuando el puente Bellman Visit 868 está activado, pero los receptores no responden.	<ul style="list-style-type: none"> • Revise la pilas de los receptores. • Compruebe que los receptores no están colocados demasiado lejos acercándolos al puente Bellman Visit 868. • Compruebe que el puente Bellman Visit 868 está sintonizado en el canal de radio correcto. Si desea más información, consulte Funcionamiento/Canal de radio.

El receptor da señales cuando el transmisor no está activado.

• Cambie el canal de radio en todas las unidades del sistema. Si desea más información, consulte Funcionamiento/Canal de radio.

1. LED. Indicador combinado de transmisión y pila de reserva. Si desea más información, consulte la sección Indicadores y señales
2. Botón de prueba
3. Disparador externo exterior
4. Conmutador de señal

5. Conmutador de canales de radio
6. Conector para alimentación eléctrica
7. Tapa de las pilas
8. Soporte de pared

Si desea más información sobre el producto en inglés, consulte el Appendix.

Bellman Visit 868 adapteri, BE1520

Kiitos, että valitsit Bellman & Symfonin tuotteita.

Bellman Visit 868 järjestelmä koostuu radiolähtetimestä ja -vastaanottimesta.

Lähetimet havaitsevat erilaisia tapahtumia ympäristössä ja lähettävät radiosignaalin vastaanottiin. Vastaanottimet poimivat tämän signaalin ja ilmoittavat siitä valo-, ääni- ja/tai värinämerkeillä.

Lähetin määrittää, millaista valoa, ääntä tai värinää tulee käyttää, jotta ilmoituksen syy tulisi selväksi.

Lue ensin koko käyttöohje ja aloita sitten järjestelmän asentaminen.

Katso sisäkannen kuvaa Bellman Visit 868 järjestelmästä.

Bellman Visit 868 adapterin toiminta

Bellman Visit 868 adapteri siirtää signaaleja Bellman Visit järjestelmän ja Bellman Visit 868 järjestelmän välillä. Siksi voit Bellman Visit 868 adapterin avulla käyttää vanhan ja uuden järjestelmän tuotteita rinnakkain.

Alkutoimet

Laitteen purkaminen pakkauksesta, asentaminen ja testaaminen

1. Avaa paristokotelon kansi (7). Kytke virtalähde pistokkeeseen (6), aseta yksi varaparisto paikalleen, joko alkalityyppinen 6LR61-paristo tai litiumtyyppinen 6F22-paristo, ja sulje paristokotelon kansi.
2. Paina testipainiketta (2). Bellman Visit 868 adapteri sytyttää LED-valon (1) ilmoittaakseen, että laite lähettää radiosignaalia. Bellman Visit 868 ja Bellman Visit vastaanottimet ilmoittavat ovisignaalista.
3. Asenna Bellman Visit 868 adapteri seinälle joko käyttämällä itsekiinnittyvää tarranauhaa tai ripustamalla se seinäkiinnitystelineeseen (8) mukana toimitetulla ruuvilla. Jos käytetään tarranauhaa, seinä, jolle lähetin halutaan sijoittaa, voidaan puhdistaa mukana toimitetulla kostealla pyyhkimellä. Bellman Visit 868 adapteri voidaan myös asettaa tasaiselle pinnalle, esim. pöydälle, mutta sen lattialle sijoittamista tulee välttää.

Toiminta

Yleistä

BE1520 Bellman Visit 868 adapteri on sisäkäyttöön tarkoitettu tuote ja toimii tulkintalaitteena, joka siirtää radiosignaaleja Bellman Visit ja Bellman Visit 868 järjestelmien välillä. Siksi voit Bellman Visit 868 adapterin avulla käyttää vanhan ja uuden järjestelmän tuotteita rinnakkain. Bellman Visit järjestelmässä ei tietenkään ole yhtä paljon uusia ilmaisinvaihtoehtoja kuin uudessa Bellman Visit 868 järjestelmässä, mutta järjestelmä lähettää signaaleja.

Bellman Visit 868 adapteri toimii myös monitoimilähettimenä joko painonapin tai ulkoisen laukaisimen avulla. Painonappi ja ulkoinen laukaisin voidaan tunnistaa erikseen, ja Bellman Visit 868 järjestelmän vastaanottiin voidaan lähettää erilaisia signaalikuvioita riippuen siitä, mikä Bellman Visit 868 adapterin on aktivoinut. Bellman Visit 868 adapterin kytkemiseen eri sovelluksiin on käytettävissä useita vaihtoehtoja.

Radiokaista

Toimitushetkellä kaikki Bellman Visit ja Bellman Visit 868 tuotteet on viritetty samalle radiokaistalle. Jos naapurisi käyttää samankaltaista järjestelmää, voitte säätää järjestelmänne eri kaistoille, niin että ette vaikuta toistenne järjestelmiin. Jos käytät radiokaistakytkintä (5) tämän lähettimen radiokaistan muuttamiseen, kaikki muut Bellman Visit 868 järjestelmän ja Bellman Visit järjestelmän laitteet on muutettava myös samalle radiokaistalle. Katso kunkin laitteen käyttöohjetta.

Merkkivalot ja signaalit

Järjestelmän merkkivalot

LED (1) vilkkuu, kun Bellman Visit 868 adapteri lähettää tai vastaanottaa radiosignaaleja

Tehonsyöttö

Kun Bellman Visit 868 adapteri on aktiivinen, LED (1) vilkkuu yleensä vihreänä. Tämä tarkoittaa, että varaparisto tai -akku on hyvässä kunnossa.

Jos LED (1) vilkuttaa keltaista, varapariston tai -akun virta on vähissä ja se on vaihdettava. Käytä ainoastaan 6LR61- (alkalinen) tai 6F22-tyyppisiä (litium) paristoja.

Kun Bellman Visit 868 adapteri on kytketty tehonsyöttöyksikköön, LED on jatkuvasti vihreä, paitsi jos se vastaanottaa tai lähettää radiosignaaleja, jolloin se vilkkuu.

Vianmääritys lyhyesti

Ongelma	Ratkaisu
Mitään ei tapahdu, kun lähetin aktivoidaan testipainikkeella.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista, että tehonsyöttöyksikkö on kytketty oikein. Jos tehonsyöttöyksikköä ei ole kytketty, vaihda varaparisto tai -akku. Käytä ainoastaan alkalityyppisiä 6LR61- tai litiumtyyppisiä 6F22-paristoja. <p>Tarkista, että tehonsyöttöyksikkö on kytketty oikein.</p>
LED (1) vilkuttaa keltaista, kun Bellman Visit 868 adapteri on aktiivinen!	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda varaparisto tai -akku. Käytä ainoastaan alkalityyppisiä 6LR61- tai litiumtyyppisiä 6F22-paristoja. <p>Tarkista, että tehonsyöttöyksikkö on kytketty oikein.</p>
868 adapteri on aktiivinen, mutta vastaanottimet eivät reagoi.	<ul style="list-style-type: none"> Varmista, etteivät vastaanottimet ole liian kaukana, siirtämällä ne lähemmäs Bellman Visit 868 adapteria. Tarkista, että Bellman Visit 868 adapteri on viritetty oikealle radiokaistalle. Katso lisätietoja kohdasta Toiminta/Radiokaista

Vastaanotin vastaanottaa signaaleja, vaikka lähetin ei ole aktiivinen.

• Vaihda kaikkien järjestelmän laitteiden radiokaista. Katso lisätietoja kohdasta Toiminta/Radiokaista.

1. LED. Yhdistetty lähetyksen ja varapariston merkkivalo. Katso lisätietoja kohdasta Merkkivalot ja signaalit.
2. Testipainike/painonappi
3. Ulkopuolen ulkoinen laukaisin.
4. Signaalikytkin

5. Radiokaistakytkin
6. Liitin tehonsyöttöyksikköä varten
7. Paristokotelon kansi
8. Seinäkiinnike

Katso lisätietoja tuotteesta englanniksi appendix.

Pont Bellman Visit 868 BE1520

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Bellman & Symfon.

Le système Bellman Visit 868 compte plusieurs émetteurs et récepteurs radio. Les émetteurs reconnaissent diverses manifestations ambiantes et envoient un signal radio aux récepteurs. Les récepteurs captent ce signal et l'indiquent par le biais d'un signal lumineux, sonore et/ou d'une vibration.

L'émetteur détermine le type de lumière, de bruit ou de vibration à indiquer de façon à ce que l'on sache l'origine de l'indication.

Veuillez parcourir le mode d'emploi avant de procéder à l'installation du système.

Voir les illustrations du système Bellman Visit 868 à l'intérieur de la couverture.

Fonctionnement du Pont Bellman Visit 868

Le Pont Bellman Visit 868 sert d'intermédiaire entre le système Bellman Visit et le système Bellman Visit 868. Le Pont Bellman Visit 868 permet d'utiliser des produits de l'ancien système et du nouveau système simultanément.

Pour commencer

Déballer, monter et tester l'appareil

1. Ouvrez le compartiment de la pile (7). Branchez l'adaptateur secteur (6), placez une pile de sauvegarde, une pile alcaline de type 6LR61 ou une pile au lithium de type 6F22. Refermez ensuite le compartiment de la pile.
2. Appuyez sur le bouton test (2). La lampe témoin (1) du Pont Bellman Visit 868 s'allume pour indiquer que l'appareil envoie un signal radio. Les récepteurs Bellman Visit 868 et Bellman Visit indiqueront le signal de l'Émetteur de Sonnette de Porte d'Entrée.
3. Fixez le Pont Bellman Visit 868 au mur à l'aide de la bande velcro autocollante ou à l'aide de la fixation murale (8) et des vis jointes. Si l'on opte pour une fixation avec la bande velcro, il convient de nettoyer au préalable l'emplacement où vous allez placer l'émetteur, à l'aide de la lingette fournie. L'on peut également placer le Pont Bellman Visit 868 sur une surface plane, une table par exemple, mais on évitera de la placer sur le sol.

FR

Fonctionnement

Généralités

Le Pont Bellman Visit 868 BE1520 est un produit pour utilisation intérieure et fonctionne comme interprète de signaux radio entre les systèmes Bellman Visit et Bellman Visit 868. Le Pont Bellman Visit 868 permet d'utiliser des produits de l'ancien système et du nouveau système simultanément.

Bien entendu, le système Bellman Visit n'offre pas le même vaste éventail de nouvelles indications

que le nouveau système Bellman Visit 868, mais le système émet des signaux. Le Pont Bellman Visit 868 fonctionne également comme émetteur multifonction par le biais du bouton-poussoir ou du branchement externe. Le bouton test et le branchement externe peuvent être reconnus séparément et émettre divers signaux aux récepteurs du système Bellman Visit 868, en fonction de celui qui active le Pont Bellman Visit 868. Ceci permet de nombreuses possibilités de connexion avec le Pont Bellman Visit 868 pour diverses applications.

Fréquence radio

A la livraison, tous les produits Bellman Visit et Bellman Visit 868 sont réglés sur la même fréquence radio. Si un voisin utilise un système semblable, il est possible de changer de fréquence radio pour éviter que les systèmes interfèrent. Si l'on modifie la fréquence radio de l'émetteur à l'aide du commutateur de fréquences radio (5), il convient également d'ajuster toutes les autres unités de son système Bellman Visit 868 et de son système Bellman Visit sur la même fréquence. Voir le mode d'emploi respectif de chaque unité.

Indications et signaux

Indications du système

La lampe témoin (1) clignote lorsque le Pont Bellman Visit 868 émet ou reçoit des signaux radio.

Alimentation électrique

A l'activation du Pont Bellman Visit 868, la lampe témoin (1) clignote normalement en vert. Cela signifie que la pile de sauvegarde est suffisamment chargée.

Si la lampe témoin (1) clignote en jaune, cela signifie que la charge de la pile n'est plus suffisante et que la pile doit être remplacée. N'utilisez qu'une pile de type 6LR61 (alcaline) ou 6F22 (lithium).

Lorsque le Pont Bellman Visit 868 est connecté à l'adaptateur secteur, la lampe témoin s'allume constamment en vert sauf lorsque l'appareil reçoit ou émet des signaux, ce qui la fait clignoter.

Bref dépannage

Symptôme	Solution
Rien ne se passe lorsque j'active l'émetteur avec le bouton test.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que l'adaptateur secteur est bien branché. • Si l'adaptateur secteur n'est pas branché, remplacez la pile. N'utilisez qu'une pile alcaline de type 6LR61 ou une pile au lithium de type 6F22. Vérifiez que l'adaptateur secteur est branché correctement.
La lampe témoin (1) clignote en jaune lorsque le Pont Bellman Visit 868 est activé !	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. N'utilisez qu'une pile alcaline de type 6LR61 ou une pile au lithium de type 6F22. Vérifiez que l'adaptateur secteur est
La lampe témoin (1) clignote en vert lorsque le Pont Bellman Visit 868 est activé mais les récepteurs ne réagissent pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez la pile des récepteurs. • Vérifiez que les récepteurs ne sont pas trop éloignés de l'émetteur en les rapprochant du Pont Bellman Visit 868. • Vérifiez que le Pont Bellman Visit 868 Bridge est réglé sur la fréquence radio adéquate. Voir plus loin sous « Fonctionnement/Fréquence radio ».

Les récepteurs du système donnent des signaux sans raison.

• Changez la fréquence radio de toutes les unités du système. Voir plus loin sous « Fonctionnement/Fréquence radio ».

1. Lampe témoin. Indicateur combiné pour l'envoi et la pile de sauvegarde. Voir plus loin sous « Indications et signaux ».
2. Bouton test/Bouton-poussoir
3. Branchement externe
4. Commutateur des signaux

5. Commutateur de la fréquence radio
6. Prise pour adaptateur secteur
7. Compartiment de la pile
8. Fixation murale

Pour davantage d'informations en anglais sur les produits, voir plus loin sous « Annexe ».

Bellman Visit 868 Bridge, BE1520

Thank you for choosing products from Bellman & Symfon.

The Bellman Visit 868 System consists of a number of radio transmitters and receivers.

The transmitters detect different events in the surrounding area and transmit a radio signal to the receivers. The receivers pick up this signal and provide indications using light, sound and/or vibration.

The transmitter determines what type of light, sound or vibration should be displayed so that the reason for the indication is evident.

Read through the entire user manual first and then start to install the system.

Refer to the illustration of the Bellman Visit 868 System on the inside of the cover.

This is how the Bellman Visit 868 Bridge works

The Bellman Visit 868 Bridge conveys signals between the Bellman Visit System and the Bellman Visit 868 System. With a Bellman Visit 868 Bridge, you can therefore use products from the old and new system side by side.

Getting started

Unpacking, installing and testing the unit

1. Open the battery cover (7). Connect the power supply unit to the socket (6), fit one back-up battery, either a 6LR61 alkaline or 6F22 lithium type battery, and close the battery cover.
2. Press the Test Button (2). The Bellman Visit 868 Bridge lights up the LED (1) to indicate that the unit is transmitting a radio signal. The Bellman Visit 868 and Bellman Visit receivers will indicate the Door Signal.
3. Mount the Bellman Visit 868 Bridge on the wall either using the self-adhesive Velcro tape or suspended on the wallmount bracket (8) on the screw supplied. If the Velcro tape is used, the wall on which the transmitter is to be positioned can be cleaned using the enclosed wet wipe. The Bellman Visit 868 Bridge can also be placed on a level surface, e.g. a table, but you should avoid placing it on the floor.

Function

General

The BE1520 Bellman Visit 868 Bridge is a product for indoor use and operates as an interpreter, which conveys radio signals between the Bellman Visit and Bellman Visit 868 systems. With a Bellman Visit 868 Bridge, you can therefore use products from the old and new system side by side.

The Bellman Visit System will not of course have the same wide range of new indication options

as the new Bellman Visit 868 System, but the system will emit signals.

The Bellman Visit 868 Bridge also operates as a multi-function transmitter, either via a pushbutton or via an input for an Exterior External Trigger. The Pushbutton and the Exterior External Trigger can be detected separately and transmit different Signal Patterns to the receivers in the Bellman Visit 868 System depending on what has activated the Bellman Visit 868 Bridge. There is a range of options for connecting the Bellman Visit 868 Bridge to various applications.

Radio Key

On delivery all Bellman Visit and Bellman Visit 868 products are tuned to the same Radio Key. If you have a neighbour with a similar system, you can change to different Radio Keys so that you do not affect each other's systems. If you use the Radio Key Switch (5) to change the Radio Key on this transmitter, you must also change all other units in your Bellman Visit 868 System and your Bellman Visit System to the same Radio Key. Refer to the user manual for the relevant unit.

Indicators and Signals

System indicators

The LED (1) blinks, when the Bellman Visit 868 Bridge transmits or receives radio signals.

Power supply

When the Bellman Visit 868 Bridge is activated, the LED (1) normally blinks green. This means that the back-up battery is in good condition.

If the LED (1) blinks yellow, this means that the back-up battery is flat and must be changed. Only use a 6LR61 (alkaline) or 6F22 (lithium) type battery.

When the Bellman Visit 868 Bridge is connected to the power supply unit, the LED is constantly green, apart from when it is receiving or transmitting radio signals when it blinks.

Troubleshooting in brief

Problem	Solution
Nothing happens when the transmitter is activated with the test button.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the power supply unit is connected correctly. • If the power supply unit is not connected, change the back-up battery. Only use an alkaline 6LR61 or a lithium 6F22 type battery. <p>Make sure that the power supply unit is connected correctly.</p>
The LED (1) blinks yellow when the Bellman Visit 868 Bridge is activated!	<ul style="list-style-type: none"> • Change the back-up battery. Only use an alkaline 6LR61 or a lithium 6F22 type battery. <p>Make sure that the power supply unit is connected correctly.</p>
The LED (1) blinks green when the Bellman Visit 868 Bridge is activated but the receivers are not responding.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the batteries in the receivers. • Check that the receivers are not placed too far away by moving them closer to the Bellman Visit 868 Bridge. • Check that the Bellman Visit 868 Bridge is set to the correct Radio Key. For further information see Function/Radio Key.

The receiver signals when no transmitter is activated.

- Change the Radio Key on all units in the system. For further information see Function/Radio Key.

1. LED. Combined transmission and back-up battery indicator. For further information see Indicators and Signals
2. Test button/pushbutton
3. Exterior External Trigger.
4. Signal Switch

5. Radio Key Switch
6. Connector for power supply unit
7. Battery cover
8. Wallmount bracket

For further information about the product in English, refer to the Appendix.

Bellman Visit 868 Bridge, BE1520

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε προϊόντα της εταιρίας Bellman & Symfon. Το σύστημα Bellman Visit 868 αποτελείται από μια σειρά πομπών και δεκτών ραδιοσυχνότητας. Οι πομποί ανιχνεύουν διάφορα συμβάντα στον περιβάλλοντα χώρο και εκπέμπουν ένα ραδιοσήμα στους δέκτες. Οι δέκτες λαμβάνουν αυτό το σήμα και παρέχουν φωτεινές, ηχητικές ή/και δονητικές ενδείξεις. Ο πομπός καθορίζει τον τύπο της φωτεινής, ηχητικής ή δονητικής ένδειξης που θα εμφανιστεί ώστε να είναι εμφανής ο λόγος της ένδειξης. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν εγκαταστήσετε το σύστημα. Ανατρέξτε στην εικόνα του συστήματος Bellman Visit 868 στην εσωτερική πλευρά του εξώφυλλου.

Παρακάτω περιγράφεται ο τρόπος λειτουργίας του Bellman Visit 868 Bridge

Η συσκευή Bellman Visit 868 Bridge μεταφέρει σήματα μεταξύ του συστήματος Bellman Visit και του συστήματος Bellman Visit 868. Με μια συσκευή Bellman Visit 868 Bridge, μπορείτε επομένως να χρησιμοποιήσετε προϊόντα από το παλιό και το καινούριο σύστημα μαζί.

Πρώτα βήματα

Αφαίρεση συσκευασίας, εγκατάσταση και έλεγχος της μονάδας

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας (7). Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα (6), τοποθετήστε μια εφεδρική μπαταρία, είτε αλκαλική 6LR61 είτε λιθίου 6F22 και κλείστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Πατήστε το κουμπί Test (2). Η λυχνία LED (1) του Bellman Visit 868 Bridge ανάβει για να υποδηλώσει ότι η μονάδα μεταδίδει ραδιοσήμα. Οι δέκτες Bellman Visit 868 και Bellman Visit θα έχουν ένδειξη Door Signal.
3. Τοποθετήστε τη συσκευή Bellman Visit 868 Bridge στον τοίχο, χρησιμοποιώντας μια αυτοκόλλητη ταινία Velcro ή αναρτήστε την στο βραχίονα στήριξης (8), με τη βοήθεια της βίδας που παρέχεται. Αν χρησιμοποιήσετε την αυτοκόλλητη ταινία, θα πρέπει να καθαρίσετε τον τοίχο στον οποίο θα τοποθετηθεί ο πομπός με το υγρό μαντηλάκι που θα βρείτε στη συσκευασία. Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε το Bellman Visit 868 Bridge σε μια επίπεδη επιφάνεια, όπως για παράδειγμα σε ένα τραπέζι, δεν πρέπει όμως να το τοποθετήσετε στο πάτωμα.

Λειτουργία

Γενικά

Το BE1520 Bellman Visit 868 Bridge είναι ένα προϊόν για εσωτερική χρήση και λειτουργεί ως διερμηνέας, καθώς μεταφέρει ραδιοσήματα μεταξύ των συστημάτων Bellman Visit και Bellman Visit 868. Με μια συσκευή Bellman Visit 868 Bridge, μπορείτε επομένως να χρησιμοποιήσετε προϊόντα από το παλιό και το καινούριο σύστημα μαζί.

Το σύστημα Bellman Visit δεν θα έχει βέβαια το ίδιο ευρύ φάσμα των νέων επιλογών ένδειξης,

όπως έχει το νέο σύστημα Bellman Visit 868, αλλά θα εκπέμπει σήματα.

Το Bellman Visit 868 Bridge λειτουργεί επίσης ως πομπός πολλαπλών λειτουργιών είτε μέσω κουμπιού είτε μέσω της εισόδου εξωτερικού εναύσματος εξωτερικού χώρου. Τα στοιχεία εισόδου με κουμπί και εξωτερικό έναυσμα εξωτερικού χώρου εντοπίζονται ξεχωριστά και μεταδίδουν διαφορετικά μοτίβα σήματος στους δέκτες του συστήματος Bellman Visit 868 ανάλογα με το στοιχείο που ενεργοποίησε το Bellman Visit 868 Bridge. Υπάρχει μια ποικιλία επιλογών για σύνδεση του Bellman Visit 868 Bridge σε διάφορες εφαρμογές.

Κλειδί ραδιοσυχνοτήτων

Κατά την παράδοση του συστήματος, όλες οι μονάδες Bellman Visit και Bellman Visit 868 είναι συντονισμένες με το ίδιο κλειδί ραδιοσυχνοτήτων. Εάν κάποιος γείτονάς σας έχει παρόμοιο σύστημα, μπορείτε να αλλάξετε το κλειδί ραδιοσυχνοτήτων έτσι ώστε το ένα σύστημα να μην επηρεάζει το άλλο. Αν χρησιμοποιήσετε το διακόπτη κλειδιού ραδιοσυχνοτήτων (5) για να αλλάξετε το κλειδί ραδιοσυχνοτήτων στον πομπό, θα πρέπει να ρυθμίσετε και όλες τις άλλες μονάδες του συστήματος Bellman Visit 868 στο ίδιο κλειδί ραδιοσυχνοτήτων. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για την αντίστοιχη μονάδα.

Ενδείξεις και σήματα

Ενδείξεις συστήματος

Η λυχνία LED (1) αναβοσβήνει όταν το Bellman Visit 868 Bridge μεταδίδει ή λαμβάνει ραδιοσήματα.

Παροχή ρεύματος

Όταν το Bellman Visit 868 Bridge ενεργοποιείται, η λυχνία LED (1) αναβοσβήνει κανονικά με πράσινο χρώμα. Αυτό σημαίνει ότι η κατάσταση της μπαταρίας είναι καλή.

Εάν η λυχνία LED (1) αναβοσβήσει με κίτρινο χρώμα, αυτό σημαίνει ότι η εφεδρική μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και χρειάζεται αντικατάσταση. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες τύπου 6LR61 (αλκαλικές) ή 6F22 (λιθίου).

Όταν το Bellman Visit 868 Bridge συνδέεται σε τροφοδοτικό, η λυχνία LED είναι σταθερά αναμμένη με πράσινο χρώμα, εκτός από τη στιγμή κατά την οποία λαμβάνει ή μεταδίδει ραδιοσήματα, οπότε και αναβοσβήνει.

Σύντομη αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Δεν συμβαίνει τίποτα όταν ο πομπός ενεργοποιείται με το κουμπί Test.	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε εάν το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά. • Εάν το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο, αλλάξτε την εφεδρική μπαταρία. Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες 6LR61 ή μπαταρίες λιθίου 6F22. <p>Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά.</p>
Η λυχνία (1) αναβοσβήνει μια φορά με κίτρινο χρώμα, όταν το Bellman Visit 868 Bridge ενεργοποιείται!	<ul style="list-style-type: none"> • Αντικαταστήστε την εφεδρική μπαταρία. Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες 6LR61 ή μπαταρίες λιθίου 6F22. <p>Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά.</p>
Η λυχνία (1) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, όταν το Bellman Visit 868 Bridge ενεργοποιείται, αλλά οι δέκτες δεν αποκρίνονται.	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε τις μπαταρίες στους δέκτες. • Βεβαιωθείτε ότι οι δέκτες δεν είναι τοποθετημένοι σε μεγάλη απόσταση, μετακινώντας τους κοντά στο Bellman Visit 868 Bridge. • Ελέγξτε εάν το Bellman Visit 868 Bridge είναι συντονισμένο με το σωστό κλειδί ραδιοσυχνότητας. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε Λειτουργία/Κλειδί ραδιοσυχνότητας.

Ο δέκτης εκπέμπει σήμα όταν κανένας πομπός δεν είναι ενεργοποιημένος.

• Αλλάξτε το κλειδί ραδιοσυχνότητας σε όλες τις μονάδες του συστήματος. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε Λειτουργία/Κλειδί ραδιοσυχνότητας.

1. Ενδεικτική λυχνία Ένδειξη μετάδοσης και εφεδρικής μπαταρίας. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στην ενότητα Ενδείξεις και σήματα
2. Κουμπί Test/pushbutton
3. Εξωτερικό έναυσμα εξωτερικού χώρου.

4. Διακόπτης σήματος
5. Διακόπτης κλειδιού ραδιοσυχνότητας
6. Βύσμα για το τροφοδοτικό
7. Κάλυμμα μπαταρίας
8. Βραχίονας στήριξης στον τοίχο

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν στα Αγγλικά, ανατρέξτε στο Appendix.

Bellman Visit 868 Híd, BE1520

Köszönjük, hogy a Bellman & Symfon termékét választotta.

A Bellman Visit 868 System számos rádióadóból és -vevőből áll. Az adók a környezet különböző eseményeit észlelve, rádiójeleket küldenek a vevőknek. A jeleket fogó vevők fény, hang és/vagy rezgés segítségével jeleznek.

A fény-, hang- vagy rezgő jelzés típusát az adó határozza meg úgy, hogy a jelzés oka nyilvánvaló legyen.

A rendszer telepítése előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást.

Tekintse meg a Bellman Visit 868 System rajzát a borító belső oldalán.

A Bellman Visit 868 Híd működése

A Bellman Visit 868 Híd jeleket visz át a Bellman Visit System és a Bellman Visit 868 System között. A Bellman Visit 868 Hídnak köszönhetően így együtt használhatók a régi és az új rendszer készülékei.

Üzembe helyezés

A készülék kicsomagolása, telepítése és tesztelése

1. Nyissa ki az elemfedelelet (7). Csatlakoztassa a tápegységet az aljzathoz (6), helyezzen be egy tartalék elemet (6LR61 típusú alkáli- vagy 6F22 típusú lítiumelemet), és csukja be az elemfedelelet.
2. Nyomja meg a tesztgombot (2). A Bellman Visit 868 Híd lámpája (1) kigyullad, jelezve, hogy a készülék rádiójelet ad. A Bellman Visit 868 és a Bellman Visit vevőinek jelezniük kell az ajtócsengőt.
3. A Bellman Visit 868 Hidat öntapadós tépőzárás szalag segítségével vagy a fali szerelvénnel (8), a mellékelt csavarra akasztva rögzítse a falra. Ha tépőzárát használ, a fal az adó felerősítése előtt a mellékelt nedves törölkendővel megtisztítható. A Bellman Visit 868 Hidat vízszintes felületen, például az asztalon is elhelyezheti, ne tegye azonban a padlóra.

Funkciók

Általános leírás

A beltéri használatra készült BE1520 Bellman Visit 868 Híd rádiójeleket ad át a Bellman Visit és a Bellman Visit 868 rendszer között. A Bellman Visit 868 Hídnak köszönhetően így együtt használhatók a régi és az új rendszer készülékei.

A Bellman Visit System természetesen nem képes annyiféle jelzésre, mint az új Bellman Visit 868 System, de a rendszer jelezni fog.

A Bellman Visit 868 Híd emellett többfunkciós adóként is működhet, egy nyomógomb vagy egy, külső aktiválóegységhez szolgáló bemenet segítségével. A készülék eltérő módon tudja kezelni a nyomógombot és a külső aktiválóegységet, és az aktiválás forrásától függően más-más jelmintát tud küldeni a Bellman Visit 868 System vevőinek. A Bellman Visit 868 Híd számos módon csatlakoztatható a különböző alkalmazásokhoz.

Rádiókód

Eladáskor a Bellman Visit és a Bellman Visit 868 készülékek mind azonos rádiókódra vannak hangolva. Ha azonban a szomszédban hasonló rendszer működik, a rádiókód megváltoztatható, hogy a két rendszer ne zavarja egymást. Ha a rádiókapcsoló (5) segítségével megváltoztatja ennek az adónak a rádiókódját, a Bellman Visit 868 System és a Bellman Visit System minden további készülékét állítsa ugyanerre a rádiókódra. Lapozza fel az adott készülékek használati utasítását.

Jelzőlámpák és jelzések

Rendszerjelzések

Amikor a Bellman Visit 868 Híd rádiójeleket ad vagy fogad, villog a jelzőlámpája (1).

Áramellátás

A Bellman Visit 868 Híd aktiválásakor a jelzőlámpa (1) normál esetben zölden villog. Ez azt jelenti, hogy a tartalék elem jó állapotban van.

A jelzőlámpa (1) sárga villogása azt jelzi, hogy a tartalék elem lemerült, és ki kell cserélni. Mindig 6LR61 (alkáli) vagy 6F22 (lítium) típusú elemet használjon.

Amikor a Bellman Visit 868 Híd a tápegységhez van csatlakoztatva, a jelzőlámpa folyamatos zöld fénnel világít, kivéve a rádiójelek fogadásakori vagy adásakori villogást.

Hibaelhárítás röviden

Probléma	Megoldás
Az adó nem reagál a testgomb megnyomására	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegység. Ha nincs csatlakoztatva a tápegység, cserélje ki a tartalék elemet. Mindig 6LR61 típusú alkáli- vagy 6F22 típusú lítiumelemet használjon. <p>Ellenőrizze, megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegység.</p>
A Bellman Visit 868 Híd aktiválásakor a jelzőlámpa (1) sárgán villog!	<ul style="list-style-type: none"> Cserélje ki a tartalék elemet. Mindig 6LR61 típusú alkáli- vagy 6F22 típusú lítiumelemet használjon. <p>Ellenőrizze, megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegység.</p>
A Bellman Visit 868 Híd aktiválásakor a jelzőlámpa (1) zölden villog, de a vevők nem reagálnak.	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze az elemeket a vevőkben. Ellenőrizze, nincsenek-e a vevők túlságosan messze: próbálja közelebb vinni őket a Bellman Visit 868 Hídhoz. Ellenőrizze, hogy a megfelelő rádiókódra van-e hangolva a Bellman Visit 868 Híd. További tudnivalókat a „Funkciók” fejezet „Rádiókód” című része tartalmaz.

A vevő az adók aktiválása nélkül is jelez.

• Állítsa át a rendszer valamennyi készülékének rádiókódját. További tudnivalókat a „Funkciók” fejezet „Rádiókód” című része tartalmaz

1. Adás- és elemjelző lámpa. További tudnivalókat a „Jelzőlámpák és jelzések” című rész tartalmaz.
2. Tesztgomb/nyomógomb
3. Kinti külső aktiválóegység
4. Jelkapcsoló

5. Rádiókód-kapcsoló
6. Tápegység csatlakozóaljzata
7. Elemfedél
8. Fali szerelvény

A függelékben (Appendix) további, angol nyelvű információkat talál a készülékről.

Ponte Bellman Visit 868, BE1520

Grazie per avere acquistato un prodotto Bellman & Symfon.

Il sistema Bellman Visit 868 è composto da diversi trasmettitori e ricevitori radio. I trasmettitori rilevano vari eventi nell'area circostante e inviano un segnale radio ai ricevitori. I ricevitori raccolgono il segnale e forniscono indicazioni luminose, acustiche e/o di vibrazione.

Il trasmettitore determina il tipo di luce, suono o vibrazione da utilizzare per rendere evidente il motivo dell'indicazione.

Prima di installare il sistema, leggere l'intero manuale.

Consultare l'illustrazione relativa al sistema Bellman Visit 868 nella parte interna del coperchio.

Funzionamento del ponte Bellman Visit 868

Il ponte Bellman Visit 868 trasmette i segnali dal sistema Bellman Visit al sistema Bellman Visit 868 e viceversa. Grazie a questo dispositivo è quindi possibile utilizzare in combinazione i prodotti del sistema precedente con quelli del nuovo sistema.

Informazioni preliminari

Disimballaggio, installazione e verifica dell'unità

1. Aprire il coperchio della batteria (7). Collegare l'alimentatore alla presa (6), inserire una batteria di backup, del tipo 6LR61 alcalino o 6F22 al litio, e chiudere il coperchio della batteria.
2. Premere il pulsante Test (2). Sul ponte Bellman Visit 868 si accende il LED (1) a indicare che l'unità sta trasmettendo un segnale radio. I ricevitori Bellman Visit 868 e Bellman Visit indicheranno il segnale per campanello/citofono.
3. Installare il ponte Bellman Visit 868 sul muro utilizzando il nastro Velcro autoadesivo o installarlo a parete mediante le apposite staffe (8) con la vite in dotazione. Se si utilizza il nastro Velcro, è possibile pulire il muro su cui va installato il trasmettitore mediante il panno inumidito in dotazione. È inoltre possibile posizionare il ponte Bellman Visit 868 su una superficie piana, ad esempio un tavolo; l'unità non va però posizionata sul pavimento.

Funzionamento

Indicazioni generali

Il ponte Bellman Visit 868 è stato progettato per l'uso in ambienti interni e funge da interprete, poiché trasmette i segnali radio dal sistema Bellman Visit a Bellman Visit 868 e viceversa. Grazie a questo dispositivo è quindi possibile utilizzare in combinazione i prodotti del sistema precedente con quelli del nuovo sistema.

Il sistema Bellman Visit non dispone di tutta la vasta gamma delle nuove opzioni di segnalazione

di cui è dotato il sistema Bellman Visit 868, ma emette comunque dei segnali.

Il ponte Bellman Visit 868 funge anche da trasmettitore multi-funzione sia attraverso un pulsante che mediante l'input di un trigger esterno. Il pulsante e il trigger esterno possono essere rilevati separatamente e trasmettere diverse sequenze di segnali ai ricevitori del sistema Bellman Visit 868, a seconda di quale dei due dispositivi ha azionato il ponte Bellman Visit 868. Sono disponibili diverse opzioni per il collegamento del ponte Bellman Visit 868 a varie applicazioni.

Chiave radio

All'acquisto, tutti i prodotti Bellman Visit e Bellman Visit 868 sono sintonizzati sulla stessa chiave radio. Se un vicino di casa dispone di un sistema simile, è possibile utilizzare una diversa chiave radio per evitare interferenze tra i due sistemi. Se si utilizza l'interruttore Chiave radio (5) per modificare la chiave radio su questo trasmettitore è necessario impostare anche tutte le altre unità del sistema Bellman Visit e Bellman Visit 868 sulla stessa chiave radio. Consultare il manuale della relativa unità.

Indicatori e segnali

Indicatori di sistema

Il LED (1) lampeggia quando il ponte Bellman Visit 868 trasmette o riceve segnali radio.

Alimentazione

Quando il ponte Bellman Visit 868 è attivo, il LED (1) diventa generalmente verde lampeggiante. Questo significa che la batteria di backup è in condizioni normali.

Se il LED (1) diventa giallo lampeggiante, la batteria di backup è scarica e deve essere sostituita. Usare esclusivamente una batteria di tipo 6LR61 (alcalino) o 6F22 (al litio).

Quando il ponte Bellman Visit 868 è collegato all'alimentatore il LED resta verde, ma se sta ricevendo o trasmettendo segnali radio il LED lampeggia.

Sintesi per la risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Quando il trasmettitore viene attivato mediante il pulsante Test, non accade nulla.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che l'alimentatore sia collegato correttamente. Se l'alimentatore non è collegato, cambiare la batteria di backup. Usare esclusivamente una batteria di tipo 6LR61 (alcalino) o 6F22 (al litio). Controllare che l'alimentatore sia collegato correttamente.
Il LED (1) diventa giallo lampeggiante quando il ponte Bellman Visit 868 è attivato.	<ul style="list-style-type: none"> Cambiare la batteria di backup. Usare esclusivamente una batteria di tipo 6LR61 (alcalino) o 6F22 (al litio). Controllare che l'alimentatore sia collegato correttamente.
Il LED (1) diventa verde lampeggiante, quando il ponte Bellman Visit 868 è attivato ma i ricevitori non rispondono.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare le batterie dei ricevitori. Controllare che i ricevitori non siano troppo lontani e avvicinarli al ponte Bellman Visit 868. Verificare che il ponte Bellman Visit 868 sia impostato sulla chiave radio corretta. Per ulteriori informazioni vedere "Funzionamento - Chiave radio".

Il ricevitore percepisce i segnali anche quando il trasmettitore non è attivato.

- Modificare la chiave radio su tutte le unità del sistema. Per ulteriori informazioni vedere "Funzionamento - Chiave radio".

- LED. Indicatore combinato per trasmissione e batteria di backup. Per ulteriori informazioni vedere Indicatori e segnali
- Pulsante Test
- Trigger esterno
- Interruttore di segnale

- Interruttore chiave radio
- Connettore per alimentatore
- Coperchio batteria
- Staffa per montaggio su parete

Per ulteriori informazioni in lingua inglese sul prodotto, consultare Appendix.

Bellman Visit 868 Bridge, BE 1520

Wij danken u voor uw vertrouwen in de producten van Bellman & Symfon.

Het Bellman Visit 868 systeem bestaat uit een aantal radiozenders en -ontvangers. De zenders detecteren diverse gebeurtenissen in de omgeving en sturen een radiosignaal naar de ontvangers. De ontvangers pikken deze signalen op en zorgen voor indicaties met behulp van licht, geluid en/of trillingen.

De zender bepaalt welk type licht, geluid of trilling moet worden gegenereerd om de reden van de indicatie duidelijk te maken.

Lees de gehele handleiding zorgvuldig door voordat u het systeem installeert.

Raadpleeg de afbeeldingen van het Bellman Visit 868 systeem op de uitklapbare flap.

Werking van de Bellman Visit 868 Bridge

De Bellman Visit 868 Bridge wisselt signalen uit tussen het Bellman Visit systeem en het Bellman Visit 868 systeem. Dit betekent dat u met een Bellman Visit 868 Bridge de producten van het oude en nieuwe systeem naast elkaar kunt gebruiken.

Om te beginnen

De eenheid uitpakken, installeren en testen

1. Open het batterijdeksel (7). Sluit de voedingseenheid aan op de relevante aansluiting (6), plaats één batterij (alkalinebatterij 6LR61 of lithiumbatterij 6F22) en sluit het batterijdeksel.
2. Druk de testknop (2) in. Het indicatielampje (1) van de Bellman Visit 868 Bridge gaat branden ten teken dat de eenheid een radiosignaal verstuurt. De Bellman Visit 868 ontvangers en de Bellman Visit ontvangers zullen een indicatie geven voor het deurbelsignaal.
3. Bevestig de Bellman Visit 868 Bridge aan de muur met behulp van de wandbeugel (8) en de bijgeleverde schroef of hang hem op met behulp van het zelfklevende klittenband. Bij gebruik van het klittenband kunt u de muur vooraf reinigen met behulp van het bijgevoegde vochtige doekje. De Bellman Visit 868 Bridge kan ook op een vlakke ondergrond worden geplaatst, maar bij voorkeur niet op de vloer.

Functie

Algemeen

De Bellman Visit 868 Bridge BE1520 is een product voor gebruik binnenshuis en werkt als een tolk door radiosignalen uit te wisselen tussen het Bellman Visit systeem en het Bellman Visit 868 systeem. Dit betekent dat u met een Bellman Visit 868 Bridge de producten van het oude en nieuwe systeem naast elkaar kunt gebruiken.

Het Bellman Visit systeem beschikt uiteraard niet over de uitgebreide nieuwe indicatieopties van

het nieuwe Bellman Visit 868 systeem, maar het systeem zal wel signalen uitzenden.

De Bellman Visit 868 Bridge kan ook worden gebruikt als multifunctionele zender, en wel via een drukknop of via een ingang voor een externe trigger voor buitenshuis. De drukknop en de externe trigger voor buitenshuis kunnen afzonderlijk worden gedetecteerd en verschillende signaalpatronen versturen naar de ontvangers in het Bellman Visit 868 systeem, afhankelijk van de bron die de Bellman Visit 868 Bridge heeft geactiveerd. Voor het aansluiten van de Bellman Visit 868 Bridge op de diverse toepassingen is een reeks opties leverbaar.

Radiotoets

Bij aflevering zijn alle Bellman Visit en Bellman Visit 868 producten op dezelfde radiotoets afgestemd. Als uw burens met een vergelijkbaar systeem werken, kunt u een andere radiotoets instellen, zodat u elkaars systeem niet hindert. Als u de radiotoetsschakelaar (5) gebruikt om de radiotoets op deze zender te wijzigen, moet u ook alle andere eenheden in uw Bellman Visit 868 systeem en uw Bellman Visit systeem op dezelfde radiotoets instellen. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de betreffende eenheid.

Indicaties en signalen

Systeemindicaties

Het indicatielampje (1) knippert wanneer de Bellman Visit 868 Bridge radiosignalen verstuurt of ontvangt.

Voeding

Wanneer de Bellman Visit 868 Bridge wordt geactiveerd, zal het indicatielampje (1) gewoonlijk groen knipperen. Dit betekent dat de reservebatterij nog voldoende capaciteit heeft.

Als het indicatielampje (1) geel knippert, betekent dit dat de reservebatterij leeg is en moet worden vervangen. Gebruik alleen een batterij van het type 6LR61 (alkaline) of 6F22 (lithium).

Wanneer de Bellman Visit 868 Bridge is aangesloten op de voedingseenheid, zal het indicatielampje continu groen branden, behalve wanneer het radiosignalen verstuurt of ontvangt. In dat geval zal het lampje knipperen.

Verhelpen van de meest voorkomende problemen

Probleem	Oplossing
Er gebeurt niets wanneer de zender wordt geactiveerd via de testknop.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de voeding op de juiste wijze is aangesloten. Als er geen voedingseenheid is aangesloten, moet u de reservebatterij vervangen. Gebruik alleen een batterij van het type 6LR61 (alkaline) of 6F22 (lithium). Zorg ervoor dat de voeding op de juiste wijze is aangesloten. Vervang de reservebatterij. Gebruik alleen een batterij van het type 6LR61 (alkaline) of 6F22 (lithium). Zorg ervoor dat de voeding op de juiste wijze is aangesloten.
Het indicatielampje (1) knippert geel wanneer de Bellman Visit 868 Bridge wordt geactiveerd!	<ul style="list-style-type: none"> Vervang de reservebatterij. Gebruik alleen een batterij van het type 6LR61 (alkaline) of 6F22 (lithium). Zorg ervoor dat de voeding op de juiste wijze is aangesloten.

Het indicatielampje (1) knippert groen wanneer de Bellman Visit 868 Bridge wordt geactiveerd maar de ontvangers reageren niet.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de batterijen in de ontvangers. Controleer of de ontvangers niet te ver verwijderd zijn door ze dichterbij de Bellman Visit 868 Bridge te plaatsen. Controleer of de Bellman Visit 868 Bridge op de juiste radiotoets is ingesteld. Zie Functie/Radiotoets voor meer informatie.
De ontvanger zendt een signaal uit terwijl er geen zender is geactiveerd.	<ul style="list-style-type: none"> Wijzig de radiotoets op alle eenheden in het systeem. Zie Functie/Radiotoets voor meer informatie.

- Indicatielampje Indicatie voor zowel zenden als reservebatterij. Zie Indicaties en signalen voor meer informatie.
- Testknop/drukknop
- Externe trigger voor buitenshuis
- Signaalschakelaar

- Radiotoetsschakelaar
- Aansluiting voor voedingseenheid
- Batterijdeksel
- Wandsteun

Zie de Appendix voor meer Nederlandstalige informatie over het product.

Bellman Visit 868 Bridge, BE1520

Takk for at du valgte produkter fra Bellman & Symfon.

Bellman Visit 868-systemet består av en rekke radiosendere og mottakere. Senderne registrerer ulike hendelser i omgivelsene, og sender et radiosignal til mottakerne.

Mottakerne fanger opp dette signalet og varsler ved hjelp av lys, lyd og/eller vibrasjon.

Senderen avgjør hvilken type lys, lyd eller vibrasjon som vises, slik at årsaken til varselet er tydelig.

Les gjennom hele brukerveiledningen først, og monter deretter systemet.

Se illustrasjonen av Bellman Visit 868-systemet på innsiden av omslaget.

Bellman Visit 868 Bridge fungerer på følgende måte

Bellman Visit 868 Bridge overfører signaler mellom Bellman Visit-systemet og Bellman Visit 868-systemet. Med en Bellman Visit 868 Bridge kan du derfor bruke produkter fra det gamle og det nye systemet sammen.

Komme i gang

Pakke ut, installere og teste enheten

1. Åpne batteridekselet (7). Koble strømforsyningen til kontakten (6), monter et reservebatteri, enten et 6LR61 alkalisk batteri eller et 6F22-litiumbatteri, og lukk batteridekselet.
2. Trykk på testknappen (2). LED-indikatoren (1) på Bellman Visit 868 Bridge tennes for å vise at enheten sender ut et radiosignal. Bellman Visit 868- og Bellman Visit-mottakerne indikerer signal fra dørsenderen.
3. Fest Bellman Visit 868 Bridge på veggen med den selvklebende borrelåsteipen, eller med veggbraketten (8) og den medfølgende skruen. Hvis du bruker borrelåsteip, kan veggen der senderen skal festes rengjøres med den medfølgende våtservietten. Bellman Visit 868 Bridge kan også settes på en jevn flate, for eksempel et bord, men du bør unngå å sette den på gulvet.

Funksjon

Generelt

BE1520 Bellman Visit 868 Bridge er et produkt for bruk innendørs, og fungerer som en koblingsenhet som overfører radiosignaler mellom Bellman Visit- og Bellman Visit 868-systemene. Med en Bellman Visit 868 Bridge kan du derfor bruke produkter fra det gamle og det nye systemet sammen.

Bellman Visit-systemet vil selvfølgelig ikke ha det samme brede utvalget av varslingsalternativer

som Bellman Visit 868-systemet, men systemet vil avgi signaler.

Bellman Visit 868 Bridge fungerer også som en flerfunksjonssender, enten via en ringeklokke eller via en inngang for en ekstern utløser. Ringeklokkesignalet og det eksterne utløsesignalet kan registreres uavhengig av hverandre, og overfører ulike signalmønstre til mottakerne i Bellman Visit 868-systemet avhengig av hva som aktiverer Bellman Visit 868 Bridge. Det finnes en rekke tilleggsenheter for å koble Bellman Visit 868 Bridge til ulike apparater.

Radionøkkel

Ved levering er alle Bellman Visit- og Bellman Visit 868-enheter innstilt på samme radionøkkel. Hvis du har en nabo med et tilsvarende system, kan du skifte til en annen radionøkkel slik at de to systemene ikke påvirker hverandre. Hvis du bruker radionøkkelknappen (5) til å endre radionøkkel på denne senderen, må du også endre alle de andre enhetene i Bellman Visit 868-systemet og Bellman Visit-systemet til samme radionøkkel. Se brukerveiledningen for den aktuelle enheten.

Indikatorer og signaler

Systemindikatorer

LED-indikatoren (1) blinker når Bellman Visit 868 Bridge sender eller mottar radiosignaler.

Strømforsyning

Når Bellman Visit 868 Bridge blir aktivert, blinker LED-indikatoren (1) vanligvis grønt. Dette betyr at reservebatteriet er i god stand.

Hvis LED-indikatoren (1) blinker gult, betyr det at reservebatteriet er utladet og må skiftes. Bruk bare batterier av typen 6LR61 (alkalisk) eller 6F22 (litium).

Når Bellman Visit 868 Bridge kobles til strømforsyningen, lyser LED-indikatoren kontinuerlig grønt, bortsett fra når enheten mottar eller sender signaler. Da blinker LED-indikatoren.

Kortfattet feilsøking

Problem	Løsning
Ingenting skjer når senderen aktiveres med testknappen.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller at strømforsyningen er koblet riktig til. • Hvis strømforsyningen ikke er koblet til, skifter du reservebatteriet. Bruk bare et alkalisk 6LR61-batteri eller et litium 6F22-batteri. Kontroller at strømforsyningen er koblet riktig til.
LED-indikatoren (1) blinker gult når Bellman Visit 868 Bridge blir aktivert.	<ul style="list-style-type: none"> • Skift reservebatteriet. Bruk bare et alkalisk 6LR61-batteri eller et litium 6F22-batteri. Kontroller at strømforsyningen er koblet riktig til.
LED-indikatoren (1) blinker grønt når Bellman Visit 868 Bridge blir aktivert, men mottakerne reagerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller batteriene i mottakerne. • Kontroller om mottakerne er plassert for langt borte, ved å flytte dem nærmere Bellman Visit 868 Bridge. • Kontroller om Bellman Visit 868 Bridge er innstilt på riktig radionøkkel. Se avsnittet Funksjon/Radionøkkel hvis du vil ha mer informasjon.

Mottakeren avgir signaler selv om ingen sender er aktivert.

• Endre radionøkkel på alle enheter i systemet. Se avsnittet Funksjon/Radionøkkel hvis du vil ha mer informasjon.

1. LED-indikator. Kombinert indikator for sending og batterinivå. Se avsnittet Indikatorer og signaler hvis du vil ha mer informasjon.
2. Testknapp/ringeklokke
3. Utvendig ekstern utløser.
4. Signalknapp

5. Radionøkkelknapp
6. Kontakt til strømforsyning
7. Batterideksel
8. Veggbrakett

Se Appendix hvis du vil ha mer informasjon om produktet på engelsk.

BE1520 Pager Bellman Visit 868

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Bellman & Symfon.

System Bellman Visit 868 składa się z kilku nadajników i odbiorników radiowych.

Nadajniki wykrywają różne zdarzenia w otoczeniu i przekazują sygnał radiowy do odbiorników. Odbiorniki odbierają taki sygnał i generują odpowiedni sygnał świetlny, dźwiękowy i/lub wibracyjny.

Nadajnik określa, jaki typ sygnału świetlnego, dźwiękowego lub wibracyjnego ma być wygenerowany, informując w ten sposób o przyczynie wskazania.

Prosimy o zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed przystąpieniem do instalacji systemu. Rysunek przedstawiający system Bellman Visit 868 znajduje się na wewnętrznej stronie okładki.

Opis działania konwertera częstotliwości Bellman Visit 868

Konwerter częstotliwości Bellman Visit 868 przesyła sygnały między systemem Bellman Visit a systemem Bellman Visit 868. W ten sposób dzięki konwerterowi częstotliwości Bellman Visit 868 można używać razem urządzenia ze starego i nowego systemu.

Pierwsze kroki

Rozpakowanie, instalacja i sprawdzenie urządzenia

1. Otwórz pokrywę baterii (7). Podłącz zasilacz do gniazda (6), włóż jedną baterię rezerwową, alkaliczną typu 6LR61 lub litową typu 6F22, a następnie zamknij pokrywę baterii.
2. Naciśnij przycisk testowy (2). Konwerter częstotliwości Bellman Visit 868 włączy diodę LED (1), wskazując, że wysyła sygnał radiowy. Odbiorniki Bellman Visit 868 zasygnalizują dzwonek do drzwi.
3. Konwerter częstotliwości Bellman Visit 868 może być montowany na ścianie za pomocą taśmy samoprzylepnej z rzepem lub za pomocą uchwyty ściennej (8) przykręcanego dołączonej do urządzenia śrubą. W przypadku użycia taśmy z rzepem, ścianę, na której ma być umieszczone urządzenie, można oczyścić dołączoną wilgotną ściereczką. Konwerter częstotliwości Bellman Visit 868 może być umieszczony również na płaskiej powierzchni, np. stole, ale nie należy kłaść go na podłodze.

Zasada działania

Opis ogólny

Konwerter częstotliwości Bellman Visit 868 BE1520 jest urządzeniem do użycia w pomieszczeniach, działającym jako przetwornik sygnałów radiowych między systemami Bellman Visit i Bellman Visit 868. W ten sposób dzięki konwerterowi częstotliwości Bellman Visit 868 można używać razem urządzenia ze starego i nowego systemu. System Bellman Visit nie będzie oczywiście charakteryzował się takim samym szerokim

zakresem nowych opcji wskazań, jak system Bellman Visit 868, ale będzie emitował sygnały. Konwerter częstotliwości Bellman Visit 868 działa również jako nadajnik wielofunkcyjny, aktywowany za pośrednictwem guzika przyciskowego lub wyzwalacza zewnętrznego. Guzik przyciskowy i wyzwalacz zewnętrzny mogą być rozróżniane przy wykrywaniu i generować różne wzorce sygnałów dla odbiorników systemu Bellman Visit 868 w zależności od przyczyny aktywowania konwertera częstotliwości Bellman Visit 868. Istnieje szereg opcji podłączania konwertera częstotliwości Bellman Visit 868 do wielu zastosowań.

Klucz radiowy

Fabrycznie wszystkie urządzenia systemu Bellman Visit 868 mają ustawiony ten sam klucz radiowy. W sytuacji, gdyby sąsiad używał podobnego systemu, można zmienić klucze radiowe tak, aby systemy nie kolidowały z sobą. Po zmianie klucza radiowego nadajnika za pomocą przełącznika klucza radiowego (5), należy również ustawić ten sam klucz radiowy we wszystkich innych urządzeniach systemu Bellman Visit 868 i systemu Bellman Visit. Stosowne informacje znajdują się w instrukcji obsługi odpowiedniego urządzenia.

Kontrolki i sygnały

Kontrolki systemowe

Pulsowanie diody (1) oznacza, że konwerter częstotliwości nadaje lub odbiera sygnały radiowe.

Zasilacz

Po aktywowaniu konwertera częstotliwości Bellman Visit 868, dioda (1) zazwyczaj pulsuje na zielono. Oznacza to, że stan baterii rezerwowej jest dobry.

Pulsowanie na żółto diody (6) oznacza stan baterii rezerwowej bliski wyładowaniu i konieczność jej wymiany. Należy używać tylko baterii typu 6LR61 (alkaliczna) lub 6F22 (litowa).

Jeśli konwerter częstotliwości Bellman Visit 868 jest podłączony do zasilacza, dioda świeci ciągłym zielonym światłem, z wyjątkiem momentów, gdy pulsuje odbierając

Usuwanie usterek - krótki poradnik

Problem	Rozwiązanie
Aktywowanie nadajnika za pomocą przycisku testowego nie powoduje żadnej reakcji.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony. • Jeśli zasilacz nie jest podłączony, wymień baterię rezerwową. Należy używać wyłącznie baterii typu 6LR61 (alkaliczna) lub 6F22 (litowa). Sprawdź, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony.
Dioda (1) pulsuje na żółto po aktywowaniu konwertera częstotliwości Bellman Visit 868!	<ul style="list-style-type: none"> • Wymień baterię rezerwową. Należy używać wyłącznie baterii typu 6LR61 (alkaliczna) lub 6F22 (litowa). Sprawdź, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony.
Dioda (1) pulsuje na zielono po aktywowaniu konwertera częstotliwości Bellman Visit 868, ale odbiorniki nie odpowiadają.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź baterie w odbiornikach. • Sprawdź, czy odbiorniki nie są umieszczone za daleko, przysuwając je do konwertera częstotliwości Bellman Visit 868. • Sprawdź, czy w konwerterze częstotliwości Bellman Visit 868 ustawiono właściwy klucz radiowy. Więcej informacji znajduje się w części Zasada działania/Klucz radiowy.

Odbiornik generuje sygnał, mimo że dzwonek nie został aktywowany.

• Zmień klucz radiowy we wszystkich urządzeniach systemu. Więcej informacji znajduje się w części Zasada działania/Klucz radiowy.

1. Dioda Połączona kontrolka transmisji i naładowania baterii rezerwowej. Dalsze informacje p. Kontrolki i sygnały.
2. Przycisk testowy/przycisk
3. Zewnętrzny wyzwalacz montowany na zewnątrz.

4. Przełącznik sygnału
5. Przełącznik klucza radiowego
6. Gniazdo zasilacza sieciowego
7. Pokrywa baterii
8. Uchwyt ścienny

Więcej informacji o produkcie w języku angielskim znajduje się w części Appendix.

Ponte Bellman Visit 868, BE1520

Agradecemos a escolha dos produtos Bellman & Symfon.

O Sistema Bellman Visit 868 é constituído por transmissores e receptores de rádio. Os transmissores detectam eventos diferentes na área circundante e transmitem um sinal de rádio para os receptores. Os receptores detectam o sinal e fornecem indicações utilizando luzes, som e/ou vibração.

O transmissor determina qual o tipo de luz, som ou vibração a utilizar, de forma a que a razão da indicação seja clara.

Leia todo o manual de utilizador antes de começar a instalar o sistema.

Consulte a ilustração do Sistema Bellman Visit 868 na parte interior da capa.

A Ponte Bellman Visit 868 funciona da seguinte forma

A Ponte Bellman Visit 868 transmite sinais entre o Sistema Bellman Visit e o Sistema Bellman Visit 868. Com uma Ponte Bellman Visit 868 pode utilizar produtos do sistema antigo e do sistema novo simultaneamente.

Ligação do dispositivo

Retirar da embalagem, instalar e testar a unidade

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas (7). Introduza a fonte de alimentação na tomada (6), instale uma pilha de reserva, do tipo 6LR61 alcalina ou do tipo 6F22 de lítio, e feche a tampa do compartimento das pilhas.
2. Prima o Botão de Teste (2). A Ponte Bellman Visit 868 liga o LED (1) para indicar que a unidade está a transmitir um sinal de rádio. Os receptores do Bellman Visit 868 e Bellman Visit indicarão o Sinal da Porta.
3. Monte a Ponte Bellman Visit 868 na parede, utilizando fita de velcro auto-adesiva ou o suporte para montagem na parede (8) no parafuso fornecido. Se utilizar a fita de velcro, a parede na qual o transmissor deve ser montado pode ser limpa utilizando o toalhete húmido incluído. A Ponte Bellman Visit 868 também pode ser colocada numa superfície horizontal, por exemplo, uma mesa, mas deve evitar-se colocá-la no chão.

Função

Generalidades

A Ponte Bellman Visit 868 é um produto para utilização em interiores e funciona como interpretador, transmitindo sinais de rádio entre os sistemas Bellman Visit e Bellman Visit 868. Com uma Ponte Bellman Visit 868 pode utilizar produtos do sistema antigo e do sistema novo simultaneamente.

O Sistema Bellman Visit não terá, evidentemente, a mesma gama de novas opções de indicação

que o novo Sistema Bellman Visit 868, porém emitirá sinais.

A Ponte Bellman Visit 868 também funciona como um transmissor multifuncional, tanto através de um botão como de uma entrada para um Sinal Externo do Exterior. O Botão e o Sinal Externo do Exterior podem ser detectados em separado e transmitir padrões de sinal diferentes aos receptores no sistema Bellman Visit 868, dependendo de qual deles activa a Ponte Bellman Visit 868. Existe um leque de opções para ligar a Ponte Bellman Visit 868 a várias aplicações.

Código de rádio

Na entrega, todas as unidades Bellman Visit e Bellman Visit 868 estão reguladas para o mesmo Código de Rádio. Se tiver um vizinho que utilize um sistema semelhante, pode mudar para diferentes Códigos de Rádio, de forma a que os dois sistemas não interfiram um com o outro. Se utilizar o Comutador de Código de Rádio (5) para mudar o Código de Rádio neste transmissor, também tem de mudar todas as outras unidades no seu Sistema Bellman Visit 868 e Sistema Bellman Visit para o mesmo Código de Rádio. Consulte o manual do utilizador da unidade em questão.

Indicadores e Sinais

Indicadores do sistema

O LED (1) pisca quando a Ponte Bellman Visit 868 transmite ou recebe sinais de rádio.

Alimentação eléctrica

Quando a Ponte Bellman Visit 868 é activada, o LED (1) normalmente pisca a verde. Isto significa que a pilha de reserva está em boas condições.

Se o LED (1) piscar brevemente a amarelo, isto significa que a pilha de reserva está gasta e tem de ser substituída. Utilize apenas pilhas do tipo 6LR61 (alcalina) ou 6F22 (lítio).

Quando a Ponte Bellman Visit 868 está ligada à fonte de alimentação, o LED apresenta-se continuamente aceso a verde, excepto quando está a receber ou a transmitir sinais de rádio, altura em que pisca.

Resolução rápida de problemas

Problema	Solução
Nada acontece quando o transmissor é activado através do botão de teste.	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se a unidade de alimentação eléctrica está ligada correctamente. • Caso a unidade de alimentação não esteja ligada, substitua a pilha de reserva. Utilize apenas pilhas do tipo 6LR61 alcalinas ou 6F22 de lítio. Assegure-se de que a unidade de alimentação eléctrica está ligada correctamente.
O LED (1) pisca a amarelo quando a Ponte Bellman Visit 868 é activada!	<ul style="list-style-type: none"> • Mude a pilha de reserva. Utilize apenas pilhas do tipo 6LR61 alcalinas ou 6F22 de lítio. Assegure-se de que a unidade de alimentação eléctrica está ligada correctamente.
O LED (1) pisca a verde quando a Ponte Bellman Visit 868 é activada, mas os receptores não respondem.	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique as pilhas nos receptores. • Verifique se os receptores estão colocados demasiado afastados, movendo-os para mais perto da Ponte Bellman Visit 868. • Verifique se a Ponte Bellman Visit 868 se encontra sintonizada no código de rádio correcto. Para mais informações, consulte a Função/Código de Rádio.

O receptor dá sinal quando nenhum transmissor foi activado.

• Mude o Código de Rádio em todas as unidades no sistema. Para mais informações, consulte a Função/Código de Rádio

1. LED. Indicador combinado de transmissão e pilha de reserva. Para obter mais informações, consulte Indicadores e Sinais
2. Botão/tecla de teste
3. Sinal Externo do Exterior.
4. Comutador de sinal

5. Comutador de código de rádio
6. Conector da fonte de alimentação
7. Tampa do compartimento das pilhas
8. Suporte para montagem na parede

Para mais informações sobre o produto em inglês, consulte o Appendix.

Bellman Visit 868 Bridge BE1520

Tack för att du valt produkter från Bellman & Symfon.

Bellman Visit 868-systemet består av ett antal radiosändare och radiomottagare.

Sändarna känner av olika händelser i omgivningen och sänder en radiosignal till mottagarna. Mottagarna tar emot denna signal och indikerar med ljus, ljud och/eller vibration.

Sändaren bestämmer vilken typ av ljus, ljud eller vibration som skall visas och på så sätt vet man anledningen till indikeringen.

Läs igenom hela bruksanvisningen först och börja sedan att montera systemet.

Se illustration av Bellman Visit 868-systemet på insidan av omslaget.

Så fungerar Bellman Visit 868 Bridge

Bellman Visit 868 Bridge förmedlar signaler mellan Bellman Visit-systemet och Bellman Visit 868-systemet. Med en Bellman Visit 868 Bridge kan man på så sätt använda produkter från det gamla och det nya systemet tillsammans

Att komma igång

Packa upp, montera och prova apparaten

1. Öppna batteriluckan (7). Anslut batterieliminatorn i uttaget (6), montera 1 st backupbatteri, antingen alkaliskt av typ 6LR61 eller litium av typ 6F22, och stäng batteriluckan.
2. Tryck in testknappen (2). Bellman Visit 868 Bridge tänds Lysdioden (1) för att indikera att apparaten sänder en radiosignal. Bellman Visit 868- och Bellman Visit-mottagarna skall indikera för Dörrsignal.
3. Placera Bellman Visit 868 Bridge på väggen antingen med hjälp av det självhäftande kardborrebandet eller upphängd i väggfästet (8) på den medföljande skruven. Om kardborrebandet används, kan man tvätta av väggen där sändaren skall placeras med den bifogade våtservetten. Man kan även lägga Bellman Visit 868 Bridge på ett plant underlag, t.ex. på ett bord, men undvik att lägga den på golvet.

Funktion

Allmänt

Bellman Visit 868 Bridge, BE1520, är en produkt för inomhusbruk och fungerar som en tolk, vilken förmedlar radiosignaler mellan Bellman Visit- och Bellman Visit 868-systemen. Med Bellman Visit 868 Bridge kan man på så sätt använda produkter från det gamla och det nya systemet tillsammans.

Bellman Visit-systemet, kommer naturligtvis inte att få samma breda utbud av nya

indikeringalternativ som det nya Bellman Visit 868-systemet, men systemet kommer att avge någon typ signaler.

Bellman Visit 868 Bridge fungerar även som en multifunktionssändare dels via tryckknappen, dels via en ingång för Yttre extern trigg. Testknappen och den Yttre externa triggen kan kännas av separat och sända olika Signalmönster till mottagarna i Bellman Visit 868-systemet beroende på vad som aktiverat Bellman Visit 868 Bridge. Detta ger många möjligheter att koppla in Bellman Visit 868 Bridge i olika applikationer.

Radionyckel

Vid leverans är alla Bellman Visit- och Bellman Visit 868-produkter inställda på samma Radionyckel. Om man har en granne som har ett likadant system kan man ändra till olika Radionycklar för att inte påverka varandras system. Ändrar man Radionyckel på denna sändare med hjälp av Radionyckelomkopplaren (5) måste man även ändra till samma Radionyckel på alla andra enheter i sitt Bellman Visit 868- och sitt Bellman Visitsystem. Se respektive enhets bruksanvisning.

Indikeringar och Signaler

Systemindikeringar

Lysdioden (1) blinkar, då Bellman Visit 868 Bridge sänder eller tar emot radiosignaler.

Strömförsörjning

Vid aktivering av Bellman Visit 868 Bridge blinkar Lysdioden (1) normalt grönt. Detta betyder att backupbatteriet är i god kondition.

Om Lysdioden (1) blinkar gult betyder detta att backupbatteriet är dåligt och måste bytas. Använd endast batteri av typ 6LR61 (alkaliskt) eller 6F22 (litium).

Då Bellman Visit 868 Bridge är ansluten till batterieliminatorn lyser lysdioden konstant grönt med undantag av när den tar emot eller sänder radiosignaler då den blinkar till.

Kortfattad felsökning

Symtom	Åtgärd
Inget händer när sändaren aktiveras med testknappen.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att batterieliminatorn är korrekt ansluten. • Om batterieliminatorn inte är ansluten, byt backupbatteri. Använd endast alkaliskt batteri av typ 6LR61 eller litiumbatteri av typ 6F22. Se till att batterieliminatorn är korrekt ansluten.
Lysdioden (1) blinkar gult när Bellman Visit 868 Bridge aktiveras!	<ul style="list-style-type: none"> • Byt backupbatteri. Använd endast alkaliskt batteri av typ 6LR61 eller litiumbatteri av typ 6F22. Se till att batterieliminatorn är korrekt ansluten.
Lysdioden (1) blinkar grönt när Bellman Visit 868 Bridge aktiveras men mottagarna larmar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera batteriet i mottagarna. • Kontrollera att mottagarna inte är för långt bort genom att placera dem närmare Bellman Visit 868 Bridge. • Kontrollera att Bellman Visit 868 Bridge är inställd på rätt Radionyckel. Se vidare under Funktion/Radionyckel.

Mottagarna i systemet ger signaler utan anledning.

• Byt Radionyckel på samtliga enheter i systemet. Se vidare under Funktion/Radionyckel.

1. Lysdiod. Kombinerad indikator för sändning och backupbatteri. Se vidare under Indikeringar och Signaler
2. Testknapp/Tryckknapp
3. Yttre extern trigg.
4. Signalomkopplare

5. Radionyckelomkopplare
6. Kontakt för batterieliminatord
7. Batterilucka
8. Väggfäste

För djupare information om produkten på engelska, se vidare under Appendix.

Bellman Visit 868 Most, BE1520

Hvala vam što ste izabrali proizvode firme Bellman & Symfon.

Sistem Bellman Visit 868 se sastoji iz niza radio odašiljača i prijemnika. Odašiljači otkrivaju različite događaje u okruženju i šalju radio signal prijemnicima. Prijemnici hvataju taj signal i emituju znake upozorenja putem svetlosti, zvuka i/ili vibracije. Odašiljač određuje vrstu svetlosnog, zvučnog ili vibracionog displeja, kako bi se jasno odredio uzrok signalizacije.

Prvo pročitajte cela uputstva za upotrebu i zatim pristupite montaži sistema. Vidite ilustraciju Sistema Bellman Visit 868 na unutrašnjoj strani poklopca.

Režim rada Bellman Visit 868 mosta

Bellman Visit 868 most prenosi signale između sustava Bellman Visit i sustava Bellman Visit 868. Pomoću Bellman Visit 868 mosta možete istodobno koristiti proizvode iz starog i novog sustava.

Priprema za rad

Skidanje ambalaže, instalacija i testiranje jedinice

1. Otvorite poklopac baterije (7). Spojite jedinicu za napajanje na utičnicu (7), stavite jednu rezervnu bateriju, bilo alkalnu tipa 6LR61 ili litijumsku tipa 6F22 i zatvorite poklopac baterije.
2. Pritisnite testno dugme (2). Bellman Visit 868 most uključuje signalnu diodu (1) označavajući da jedinica emituje radio signale. Bellman Visit 868 i Bellman Visit prijemnici će primiti signal vrata.
3. Most Bellman Visit 868 se može okačiti na zid, bilo pomoću samolepljive Velcro trake ili na zidni nosač (8) priloženim zavrtnjem. Ako se koristi Velcro traka, zid na koji će se okačiti odašiljač može se obrisati priloženom vlažnom maramicom. Most Bellman Visit 868 se takođe može staviti na ravnu površinu, npr. na sto, ali ga ne bi trebalo postavljati na pod.

Funkcija

Generalno

BE1520 Bellman Visit 868 most služi za upotrebu u zatvorenom i radi kao uređaj za prepoznavanje koji prenosi radio signale između sistema Bellman Visit i Bellman Visit 868. Pomoću Bellman Visit 868 mosta možete istodobno koristiti proizvode iz starog i novog sistema. Sistem Bellman Visit neće imati isti široki opseg novih opcija signalizacije kao novi sistem Bellman Visit 868, ali će emitovati signale.

Bellman Visit 868 most može da radi i kao višefunkcionalni odašiljač, bilo pomoću pritisknog dugmeta ili putem ulaza za spoljni eksterni okidač. Pritisno dugme i spoljni eksterni okidač se mogu detektovati zasebno i emitovati različite oblike signala do prijemnika u sistemu Bellman Visit 868, u zavisnosti od toga koji je aktivirao Bellman Visit 868 most. Postoji čitav niz mogućnosti povezivanja Bellman Visit 868 mosta sa različitim aplikacijama.

Radio kanal

Kad kupite uređaj, uređaji sistema Bellman Visit i Bellman Visit 868 biće podešeni na isti radio kanal. Ako vaš sused ima sličan sistem, izaberite različite radio kanale kako ne biste jedan drugog ometali. Ako koristite prekidač radio kanala (5) za menjanje radio kanala na ovom odašiljaču, morate takođe podesiti i sve druge jedinice u vašem sistemu Bellman Visit 868 i Bellman Visit na isti Radio kanal. Pronađite opis za relevantnu jedinicu u uputstvima za upotrebu.

Indikatori i signali

Indikatori sistema

Svetlosna dioda (1) treperi kada Bellman Visit 868 most emituje ili prima radio signale.

Strujno napajanje

Svetlosna dioda (1) treperi zelenom svetlošću kada je aktiviran Bellman Visit 868 most. To znači da je rezervna baterija u dobrom stanju.

Ako svetlosna dioda (6) zatrepće žutom svetlošću, to znači da je rezervna baterija prazna i da se mora zameniti. Koristite isključivo bateriju tipa 6LR61 (alkalnu) ili 6F22 (litijumsku).

Kada je Bellman Visit 868 most povezan na strujno napajanje, svetlosna dioda je konstantno zelena, a titra samo kada prima ili emituje radio signale.

Rešavanje problema

Problem	Rešenje
Ništa se ne dešava kad se odašiljač aktivira testnim dugmetom.	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite da li je adapter za električno napajanje priključen i/ili da li je • Ako strujno napajanje nije povezano, zamenite rezervnu bateriju. Koristite isključivo alkalnu bateriju tipa 6LR61 ili litijumsku tipa 6F22. Proverite da li je adapter za napajanje pravilno priključen.
Svetlosna dioda (1) treperi žutom svetlošću kada je aktiviran most Bellman Visit 868.	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenite rezervnu bateriju. Koristite isključivo alkalnu bateriju tipa 6LR61 ili litijumsku tipa 6F22. Proverite da li je adapter za napajanje pravilno priključen.
Svetlosna dioda (2) titra zelenom svetlošću kada je aktiviran most Bellman Visit 868, ali prijemnici ne reaguju.	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite baterije u prijemnicima. • Proverite da prijemnici nisu postavljeni suviše daleko, tako što ćete ih privući bliže mostu Bellman Visit 868. • Proverite da li je most Bellman Visit 868 podešen na pravilan radio kanal. Za dalje informacije vidite deo Funkcija/Radio kanal.

Prijemnik emituje signale, a odašiljač nije aktiviran.

- Promenite radio kanal na svim jedinicama u sistemu. Za dalje informacije vidite deo Funkcija/Radio kanal.

1. SVETLOSNA DIODA. Kombinovani indikator prenosa i rezervne baterije. Za dalje informacije vidite deo Indikatori i signali
2. Testno dugme/pritisno dugme
3. Spoljni eksterni okidač.
4. Signalni prekidač

5. Radio prekidač
6. Konektor za strujno napajanje
7. Poklopac baterije
8. Zidni nosač

Za dalje informacije o ovom proizvodu na engleskom vidite Prilog (Appendix).

Appendix - Further information

Connection

Connecting an Exterior External Trigger

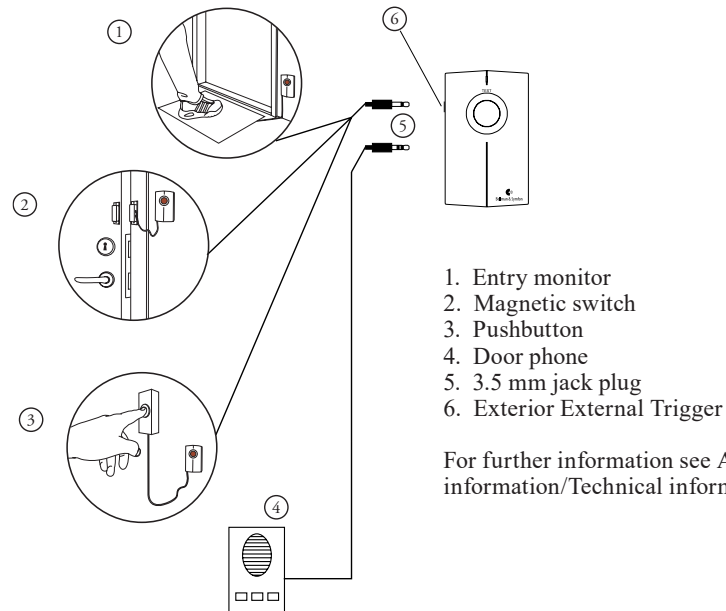
The BE1520 Bellman Visit 868 Bridge has the following methods of activation:

- various accessories can be connected via the Exterior External Trigger socket (3), see below.
- with pushbutton

For more information about the indications provided by the receivers in the Bellman Visit 868 System, refer to Appendix/Further information/Settings below.

An Exterior External Trigger on the BE1520 Bellman Visit 868 Bridge can be connected to the vibrator output on several of Bellman & Symfon AB's products or to other equipment that produces a voltage or contact for activation. In addition, the following accessories can be used:

- magnetic switch BE9023 (accessory)
- door entering contact mat BE9024 (accessory)
- a standard pushbutton.



1. Entry monitor
2. Magnetic switch
3. Pushbutton
4. Door phone
5. 3.5 mm jack plug
6. Exterior External Trigger

For further information see Appendix/Further information/Technical information/Activation.

Settings

No adjustments are required for normal use. The relevant descriptions are provided below, if you wish to change a setting for some reason.

Radio Key

In order to use several Bellman Visit 868 and/or Bellman Visit Systems close to one another without interference, different Radio Keys can be set on the different systems. All Bellman Visit 868 System units are supplied from the factory tuned to the same Radio Key, channel 0. This means that all Radio Key Switches (5) on the transmitters are set to the OFF position. The Radio Key setting (referred to as a radio channel in the Bellman Visit System) is identical for both systems.

- To alter the Radio Key, move the Radio Key Switches (5) to the desired positions.

Please note: all Bellman Visit 868 and Bellman Visit products within a system must be tuned to the same Radio Key in order to operate as a group. However, all Bellman Visit receivers are activated when a fire alarm signal is detected regardless of the Radio Key.

Signal Pattern

A Signal Pattern is the name for the way in which a receiver in the Bellman Visit 868 System indicates activation. Changing the transmitters' Signal Switch changes the Signal Pattern which the receivers display when the transmitter is activated. Follow the instructions under Appendix/Further information/Settings/Setting the activation pattern to make your choice.

The following signal patterns for the Bellman Visit 868 System are available to the Bellman Visit 868 Bridge:

Type	LED-pattern	Sound	Vibration	Flash
Green 1	Green is constantly lit	1 x ding dong, lowfrequency tone	Separate	Yes
Green 2	Green blinks in sequences of two	2 x ding dong, lowfrequency tone	Separate	Yes
Green 3	Green blinks in sequences of three	1 x ding dong, highfrequency tone	Separate	Yes
Green 4	Green blinks constantly	2 x ding dong, highfrequency tone	Separate	Yes
Yellow 1	Yellow is constantly lit	1 x ring, lowfrequency tone	Short	Yes
Yellow 4	Yellow blinks constantly	2 x ring ring, highfrequency tone	Short	Yes
Orange 1	Orange is constantly lit	Baby	Rapid	Yes
Orange 2	Orange blinks in sequences of two	Baby	Rapid	Yes
Orange 3	Orange blinks in sequences of three	Baby	Rapid	Yes
Orange 4	Orange blinks constantly	Baby	Rapid	Yes
VMA	Red and Orange constantly blink alternately	VMA constant	Long	Yes
Fire alarm	Red blinks constantly	Fire alarm constant	Long	Yes

The following signal patterns for the Bellman Visit System are available to the Bellman Visit 868 Bridge:

Type	LED-pattern	Sound	Vibration	Flash
Green	Green is constantly lit	1 x ding dong, lowfrequency tone	Long	Yes
Yellow	Yellow is constantly lit	1 x ring, lowfrequency tone	Short	Yes
Orange	Orange is constantly lit	Baby	Long	Yes
VMA	Red and Orange constantly blink alternately	VMA constant	Constant	Yes
Fire alarm	Red blinks constantly	Fire alarm constant	Constant	Yes

Setting the Activation Pattern



The Bellman Visit 868 Bridge can be activated in two different ways.

On delivery the Bellman Visit 868 Bridge transmits the same signal regardless of the input causing the activation.

By changing the Signal Switches (4), different inputs on the same Bridge can transmit different Signal Patterns.

In this way the same Bridge can be used to forward signals from the Bellman Visit System to the Bellman Visit 868 System and vice versa at the same time as it can transmit a Door Signal when activated via the Exterior External Trigger (3) and a Baby Cry signal when activated via the Test Button (2).

The figure below shows the standard settings that are available:

Signal switch	Signal Pattern for the Bellman Visit 868 System when activated by:		Signal pattern for the Bellman Visit System when activated by:	
	Exterior External Trigger	Pushbutton	Exterior external trigger	Pushbutton
	Green 1	Green 1	Green	Green
	Green 2	Green 2	Green	Green

Signal switch	Signal Pattern for the Bellman Visit 868 System when activated by:		Signal pattern for the Bellman Visit System when activated by:	
	Exterier External Trigger	Pushbutton	Exterior external trigger	Pushbutton
	Green 3	Green 3	Green	Green
	Green 4	Green 4	Green	Green
	Orange 1	Green 4	Orange	Green
	Orange 2	Green 3	Orange	Green
	Orange3	Green 2	Orange	Green
	Orange 4	Green 1	Orange	Green
	Green 1	Orange 1	Green	Orange
	Green 2	Orange 2	Green	Orange

Signal switch	Signal Pattern for the Bellman Visit 868 System when activated by:		Signal pattern for the Bellman Visit System when activated by:	
	Exterier External Trigger	Pushbutton	Exterior external trigger	Pushbutton
	Green 3	Orange 3	Green	Orange
	Green 4	Orange 4	Green	Orange
	Green 1	Yellow 1	Green	Yellow
	Green 4	Yellow 4	Green	Yellow
	VMA	VMA	VMA	VMA
	Fire alarm	Fire alarm	Fire alarm	Fire alarm

Transferring signal patterns between systems

Since the Bellman Visit 868 System has more indication methods than the older Bellman Visit System, the systems will not give the same indications, for obvious reasons. The similarities will,

as far as possible, mean that the same LED colour will be used. The red LED is reserved for a fire alarm in the Bellman Visit 868 System, so that if the red LED is used by the Bellman Visit System, the indication given by the Bellman Visit 868 System will use a different colour. See the tables below.

The tables below show how the different Signal Patterns are transferred between the different systems.

From 868	To 433
Green 1	Green
Green 2	Green
Green 3	Green
Green 4	Green
Yellow 1	Yellow
Yellow 2	Yellow
Yellow 3	Yellow
Yellow 4	Yellow
Orange 1	Orange
Orange 2	Orange
Orange 3	Orange
Orange 4	Orange
VMA	VMA
Fire alarm	Fire alarm

From 433	To 868
Green	Green 1
Yellow	Yellow 1
Orange	Orange 1
Red	Green 4
Fire alarm	Fire alarm
VMA	VMA

Testing

It is easy to test the Bellman Visit 868 Bridge. If the Bellman Visit 868 Bridge does not work as described below, you can check further under Appendix/Further information/Troubleshooting/Troubleshooting guide.

How to test

A Bellman Visit 868 transmitter and receiver and a Bellman Visit transmitter and receiver are required to test the radio reception on the BE1520 Bellman Visit Bridge. All units must be tuned to the same Radio Key as the Bellman Visit 868 Bridge.

Testing the receiver in the Bellman Visit 868 Bridge:

- Make sure that the Bellman Visit 868 Bridge is connected correctly.
- Press the Bellman Visit 868 transmitter's test button
- The Bellman Visit 868 Bridge will indicate by blinking with the LED (1).
- Press the Bellman Visit transmitter's test button.
- The Bellman Visit 868 Bridge will indicate by blinking with the LED (1).

To test the Transmitter:

- Make sure that the Bellman Visit 868 Bridge is connected correctly.
- Activate via the Test Button (2) or via the Exterior External Trigger (3).
- The Bellman Visit 868 Bridge will now light up the LED (1) to show that it has been activated and that it is transmitting a signal to the receivers in the Bellman Visit 868 and Bellman Visit Systems.
- The receivers in both system will indicate an alarm according to the way that the Bellman Visit 868 Bridge has been set up using the Signal Switches (4).

Troubleshooting

You can carry out a number of checks yourself before sending a product for repair.

Troubleshooting guide

Problem	Solution
Nothing happens when the transmitter is activated with the test button.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the power supply unit is connected correctly. • If the power supply unit is not connected, change the back-up battery. Only use alkaline 6LR61 or lithium 6F22 type batteries. <p>Make sure that the power supply unit is connected correctly.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check that all the connections are correct.
The LED (1) blinks yellow when the Bellman Visit 868 Bridge is activated.	<ul style="list-style-type: none"> • Change the back-up battery. Only use an alkaline 6LR61 or lithium 6F22 type battery. <p>Make sure that the power supply unit is connected correctly.</p>

Problem	Solution
The LED (1) blinks green when the Bellman Visit 868 Bridge is activated but the receivers are not responding.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the batteries in the receivers. • Check that the receivers are not placed too far away by moving them closer to the Bellman Visit 868 Bridge. • Check that all units in the Bellman Visit 868 and Bellman Visit Systems are set to the same Radio Key. For further information see Appendix/Further information/Settings/Radio Key.
One of the systems is working but the other one is not working.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that all units in the Bellman Visit 868 and Bellman Visit Systems are set to the same radio key. For further information see Appendix/Further information/Settings/Radio key.
The receiver emits a strange alarm when activated by the Bellman Visit 868 Bridge.	<ul style="list-style-type: none"> • Set the Signal Switch to 0000.
The receiver signals when no transmitter is activated.	<ul style="list-style-type: none"> • Change the Radio Key on all units in the relevant Bellman Visit 868 System. There is probably another system nearby with the same Radio Key.

Technical information

Power supply

Mains power: 6 V DC / 800 mA with power supply unit BE9018 (Europe) or BE9083 (United Kingdom).

Back-up battery: 9 V 6LR61 alkaline

Power consumption: Active: 40 mA
Idle position: < 10 μ A

Radio function

Radio frequency: 868.3 MHz

Number of Radio Keys: 64 Radio Keys as standard. Special software can be used to increase these to 256 Radio Keys in increments of 64 per software purchase. Contact the nearest supplier for further information.

Coverage: For the Bellman Visit 868 system:
The normal coverage between a transmitter and receiver in the Bellman Visit 868 System is approximately 200 metres with a clear line of sight.

Coverage is reduced if walls and large objects screen off the signals. Any thick walls constructed of reinforced concrete will greatly affect coverage. The system may also be affected by radio transmitters such as TV transmitters, computers, mobile phones, etc. This means that a unit may

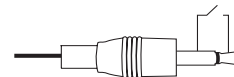
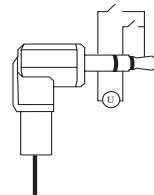
work perfectly in one part of the room but not at all in another.

For the Bellman Visit System:

The normal coverage between a transmitter and receiver in the Bellman Visit System is approximately 80 metres with a clear line of sight. Coverage is reduced if walls and large objects screen off the signal. Any thick walls constructed of reinforced concrete will greatly affect coverage.

Activation

Via test button



Exterior External Trigger: 3.5 mm stereo (mono provides a connection) jack plug (3)

Connection:

Between the inner and outer pins of the mono type 3.5 mm jack plug or between the middle/inner and outer pins of the stereo type 3.5 mm jack plug, see diagram.

DC: 2 to 30 V between the inner pin and middle pin on the stereo type 3.5 mm jack plug, see diagram.

AC: 3 to 24 V RMS 5 -150 Hz between the inner pin and middle pin on the stereo type 3,5 mm jack plug, see diagram.